



USO E MANUTENZIONE

***tricker***

***XG250***

4D6-28199-H0



Benvenuti nel mondo delle moto Yamaha!

Con l'acquisto del XG250, potrete avvalervi della vasta esperienza Yamaha e delle tecnologie più avanzate profuse nella progettazione e nella costruzione di prodotti di alto livello qualitativo che hanno valso alla Yamaha la sua reputazione di assoluta affidabilità.

Leggete questo manuale senza fretta e da cima a fondo. Potrete godervi tutti i vantaggi che la vostra XG250 offre. Il libretto di uso e manutenzione non fornisce solo istruzioni sul funzionamento, la verifica e la manutenzione del vostro motociclo, ma indica anche come salvaguardare sé stessi e gli altri evitando problemi e rischio di lesioni.



Inoltre i numerosi consigli contenuti in questo libretto aiutano a mantenere il motociclo nelle migliori condizioni possibili. Se una volta letto il manuale, avesse ulteriori quesiti da porre, si rivolga liberamente al Suo concessionario Yamaha.

Il team della Yamaha vi augura una lunga guida sicura e piacevole. Ricordi sempre di anteporre la sicurezza ad ogni altra cosa.

# **INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO DI USO E MANUTENZIONE**

HAU10150

Le informazioni particolarmente importanti sono evidenziate dai seguenti richiami:

	<b>Il simbolo di pericolo significa ATTENZIONE! STARE ATTENTI! NE VA DELLA VOSTRA SICUREZZA!</b>
 <b>AVVERTENZA</b>	<b>L'inosservanza delle istruzioni contenute nelle AVVERTENZE potrebbe essere causa di lesioni gravi o di decesso per il conducente del motociclo, per le persone circostanti o per la persona che verifica o ripara il motociclo.</b>
<b>ATTENZIONE:</b>	<b>Un richiamo di ATTENZIONE indica la necessità di speciali precauzioni da prendersi per evitare danni materiali al motociclo.</b>
<b>NOTA:</b>	Una NOTA contiene informazioni importanti che facilitano o che rendono più chiare le procedure.

## **NOTA:**

- Il presente manuale deve considerarsi parte integrante del motociclo e deve sempre rimanere con esso anche se dovesse essere rivenduto.
- La Yamaha è alla continua ricerca di soluzioni avanzate da utilizzare nella progettazione e nel costante miglioramento della qualità del prodotto. In conseguenza di ciò, sebbene questo manuale contenga le informazioni più aggiornate sul prodotto, disponibili al momento della sua pubblicazione, sono possibili lievi difformità tra il motociclo e quanto descritto nel manuale. In caso di necessità di ulteriori chiarimenti sul contenuto del manuale, consultare il vostro concessionario Yamaha.

HWA10030

## **AVVERTENZA**

**SI PREGA DI LEGGERE QUESTO LIBRETTO PER INTERO E ATTENTAMENTE PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO MOTOCICLO.**

# **INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO DI USO E MANUTENZIONE**

HAU10200

**XG250**  
**USO E MANUTENZIONE**  
**©2005 della Yamaha Motor Co., Ltd.**  
**1a edizione, Marzo 2005**  
**Tutti i diritti sono riservati.**  
**È vietata espressamente la ristampa o l'uso**  
**non autorizzato**  
**senza il permesso scritto della**  
**Yamaha Motor Co., Ltd.**  
**Stampato in Giappone.**

# INDICE

<b>INFORMAZIONI DI SICUREZZA</b> .....	1-1	<b>CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO</b> .....	4-1	Gioco valvole .....	6-14
<b>DESCRIZIONE</b> .....	2-1	Elenco dei controlli prima dell'utilizzo .....	4-2	Pneumatici .....	6-14
Vista da sinistra .....	2-1	<b>UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA</b> .....	5-1	Ruote a raggi .....	6-16
Vista da destra.....	2-2	Avviamento del motore a freddo .....	5-1	Regolazione gioco della leva frizione .....	6-16
Comandi e strumentazione.....	2-3	Avviamento del motore a caldo .....	5-2	Regolazione gioco della leva freno .....	6-17
<b>FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI</b> .....	3-1	Cambi di marcia .....	5-2	Regolazione dell'interruttore della luce stop del freno posteriore ....	6-18
Blocchetto di accensione/ bloccasterzo .....	3-1	Consigli per ridurre il consumo del carburante .....	5-3	Controllo delle pastiglie del freno anteriore e posteriore .....	6-18
Spie di segnalazione .....	3-2	Rodaggio .....	5-3	Controllo del livello del liquido freni .....	6-19
Gruppo del tachimetro .....	3-2	Parcheggio .....	5-4	Sostituzione del liquido freni .....	6-20
Interruttori sul manubrio .....	3-3	<b>MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI</b> .....	6-1	Tensione della catena di trasmissione .....	6-20
Leva frizione .....	3-4	Kit di attrezzi in dotazione .....	6-1	Pulizia e lubrificazione della catena di trasmissione .....	6-22
Pedale del cambio .....	3-4	Manutenzione periodica e lubrificazione .....	6-2	Controllo e lubrificazione dei cavi .....	6-22
Leva del freno .....	3-4	Rimozione ed installazione dei pannelli .....	6-6	Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo acceleratore .....	6-23
Pedale del freno .....	3-5	Controllo della candela .....	6-7	Controllo e lubrificazione dei pedali del freno e del cambio .....	6-23
Tappo serbatoio carburante .....	3-5	Olio motore e elemento filtro olio ....	6-9	Controllo e lubrificazione delle leve del freno e della frizione .....	6-24
Carburante .....	3-6	Sostituzione dell'elemento filtrante e pulizia del tubo di ispezione .....	6-11	Controllo e lubrificazione del cavalletto laterale .....	6-24
Rubinetto benzina .....	3-7	Messa a punto del carburatore .....	6-12	Lubrificazione della sospensione posteriore .....	6-25
Pomello dello starter (arricchitore) “ ” .....	3-8	Regolazione del regime del minimo .....	6-13		
Sella .....	3-8	Controllo gioco del cavo dell'acceleratore .....	6-13		
Portacasco .....	3-9				
Borsa portaoggetti .....	3-9				
Ammortizzatore .....	3-9				
Cavalletto laterale .....	3-10				
Impianto d'interruzione del circuito di accensione .....	3-10				

---

Controllo della forcella .....	6-25	Numeri di identificazione .....	9-1
Controllo dello sterzo .....	6-26		
Controllo dei cuscinetti delle ruote .....	6-26		
Batteria .....	6-27		
Sostituzione del fusibile .....	6-28		
Sostituzione della lampada faro ....	6-28		
Sostituzione della lampadina del fanalino posteriore/stop .....	6-30		
Sostituzione della lampada indicatore di direzione .....	6-30		
Sostituzione della lampada luce di posizione anteriore .....	6-31		
Come supportare il motociclo .....	6-32		
Ruota anteriore .....	6-32		
Ruota posteriore .....	6-33		
Ricerca ed eliminazione guasti .....	6-35		
Tabella di ricerca ed eliminazione guasti .....	6-36		
<b>PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO .....</b>	<b>7-1</b>		
Verniciatura nero opaco, prestare attenzione .....	7-1		
Pulizia .....	7-1		
Rimessaggio .....	7-3		
<b>CARATTERISTICHE TECNICHE .....</b>	<b>8-1</b>		
<b>INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI.....</b>	<b>9-1</b>		

HAU10311

I MOTOCICLI SONO VEICOLI A DUE RUOTE SULLO STESSO ASSE LONGITUDINALE. IL LORO UTILIZZO E FUNZIONAMENTO IN SICUREZZA DIPENDONO DALL'USO DI TECNICHE DI GUIDA CORRETTE E DALL'ESPERIENZA DEL PILOTA. TUTTI I PILOTI DEVONO ESSERE A CONOSCENZA DEI SEGUENTI REQUISITI PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO MOTOCICLO.

IL PILOTA DEVE:

- RICEVERE INFORMAZIONI COMPLETE DA UNA FONTE COMPETENTE SU TUTTI GLI ASPETTI DEL FUNZIONAMENTO DEL MOTOCICLO.
- RISPETTARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE CONTENUTI NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE.
- RICEVERE UN ADDESTRAMENTO QUALIFICATO NELLE TECNICHE DI GUIDA CORRETTE ED IN SICUREZZA.
- POTER DISPORRE DI UNA ASSISTENZA TECNICA PROFESSIONALE, COME INDICATO NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE E/O RICHIESTO DALLE CONDIZIO-

NI MECCANICHE.

## Guida in sicurezza

- Eseguire sempre i controlli prima dell'utilizzo. Controlli accurati possono aiutare a prevenire gli incidenti.
- Questo motociclo è stato progettato per trasportare il pilota ed un passeggero.
- La causa prevalente di incidenti tra automobili e motocicli è che gli automobilisti non vedono o identificano i motocicli nel traffico. Molti incidenti sono stati provocati da automobilisti che non avevano visto il motociclo. Quindi rendersi ben visibili sembra aver un ottimo effetto riducente dell'eventualità di questo tipo di incidenti.
- **Pertanto:**
  - Indossare un giubbotto con colori brillanti.
  - Stare molto attenti nell'avvicinamento e nell'attraversamento degli incroci, luogo più frequente di incidenti per i motocicli.
  - Viaggiare dove gli altri utenti della strada possano vedervi. Evitare di viaggiare nella "zona d'ombra" di un altro veicolo.
- Molti incidenti coinvolgono piloti inesperti. Molti dei piloti coinvolti in inci-

denti non possiedono una patente di guida motocicli valida.

- Accertarsi di essere qualificati, e prestare il proprio motociclo soltanto a piloti esperti.
- Essere consci delle proprie capacità e dei propri limiti. Restando nei propri limiti, ci si aiuta ad evitare incidenti.
- Consigliamo di far pratica con il motociclo in zone dove non c'è traffico, fino a quando non si sarà preso completa confidenza con il motociclo e tutti i suoi comandi.
- Molti incidenti vengono provocati da errori di manovra dei piloti dei motocicli. Un errore tipico è allargarsi in curva a causa dell'**ECESSIVA VELOCITÀ** o dell'inclinazione (angolazione insufficiente rispetto alla velocità di marcia).
  - Rispettare sempre i limiti di velocità e non viaggiare mai più veloci di quanto lo consentano le condizioni della strada e del traffico.
  - Segnalare sempre i cambi di direzione e di corsia. Accertarsi che gli altri utenti della strada vi vedano.
- La posizione del pilota e del passeggero è importante per il controllo del mezzo.
  - Durante la marcia, per mantenere il



controllo del motociclo il pilota deve tenere entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggiatesta.

- Il passeggero deve tenersi sempre con entrambe le mani al pilota, alla cinghia sella o alla maniglia, se presente, e tenere entrambi i piedi sui poggiatesta passeggero.
- Non trasportare mai un passeggero se non è in grado di posizionare fermamente entrambi i piedi sui poggiatesta passeggero.
- Non guidare mai sotto l'influsso di alcool o droghe.

## Accessori di sicurezza

La maggior parte dei decessi negli incidenti di motocicli è dovuta a lesioni alla testa. L'uso di un casco è il fattore più importante nella prevenzione o nella riduzione di lesioni alla testa.

- Utilizzare sempre un casco omologato.
- Portare una visiera o occhiali. Il vento sugli occhi non protetti potrebbe causare una riduzione della visibilità e ritardare la percezione di un pericolo.
- L'utilizzo di un giubbotto, stivali pesanti, pantaloni, guanti ecc. è molto utile a prevenire o ridurre abrasioni o lacerazioni.

- Non indossare mai abiti svolazzanti, potrebbero infilarsi nelle leve di comando, nei poggiatesta o nelle ruote e provocare lesioni o incidenti.
- Non toccare mai il motore o l'impianto di scarico durante o dopo il funzionamento. Si surriscaldano e possono provocare ustioni. Indossare sempre un vestiario protettivo che copra le gambe, le caviglie ed i piedi.
- Anche i passeggeri devono rispettare le precauzioni di cui sopra.

## Modifiche

Le modifiche al motociclo non approvate dalla Yamaha, o la rimozione di parti originali, possono rendere insicuro l'utilizzo del motociclo e provocare lesioni gravi. Le modifiche possono inoltre rendere illegale l'utilizzo del motociclo.

## Carico e accessori

L'aggiunta di accessori o di carichi al motociclo può influire negativamente sulla stabilità e l'uso, se cambia la distribuzione dei pesi del motociclo. Per evitare possibili incidenti, l'aggiunta di carichi o accessori al motociclo va effettuata con estrema cautela. Prestare la massima attenzione guidando un motociclo a cui siano stati aggiunti carichi o accessori. Di seguito forniamo alcune direttive generali in caso di carichi o di aggiunta di accessori al motociclo:

## Carico

Il peso totale del pilota, del passeggero, degli accessori e del carico non deve superare il limite massimo di carico.

Carico massimo: 180 kg (397 lb)
------------------------------------

Caricando il mezzo entro questi limiti, tenere presente quanto segue:

- Tenere il peso del carico e degli accessori il più basso ed il più vicino possibile al motociclo. Accertarsi di distribuire il peso nel modo più uniforme possibile su entrambi i lati del motociclo, per ridurre al minimo lo sbilanciamento o l'instabilità.
- I carichi mobili possono provocare improvvisi sbilanciamenti. Accertarsi che gli accessori ed il carico siano ben fissati al motociclo, prima di avviarlo. Controllare frequentemente i supporti degli accessori ed i dispositivi di fissaggio dei carichi.
- Non attaccare al manubrio, alla forcella o al parafrangente anteriore oggetti grandi o pesanti. Questi oggetti, compresi carichi del genere dei sacchi a pelo, sacchi per effetti personali o tende, possono provocare instabilità o ridurre la risposta dello sterzo.

## Accessori

Gli accessori originali Yamaha sono stati studiati appositamente per l'utilizzo su questo motociclo. Poiché la Yamaha non è in grado di provare tutti gli altri accessori disponibili, siete personalmente responsabili della scelta, dell'installazione e dell'uso corretto di accessori non Yamaha. Usare estrema cautela nella scelta e nell'installazione di qualsiasi accessorio.

Per il montaggio di accessori, tenere ben presenti le seguenti istruzioni in aggiunta a quelle descritte al capitolo "Carico".

- Non installare mai accessori o trasportare carichi che compromettano le prestazioni del motociclo. Prima di utilizzare gli accessori, controllateli accuratamente per accertarsi che essi non riducano in nessuna maniera la distanza libera da terra e la distanza minima da terra nella marcia in curva, non limitino la corsa delle sospensioni, dello sterzo o il funzionamento dei comandi, oppure oscurino le luci o i catarifrangenti.
- Gli accessori montati sul manubrio oppure nella zona della forcella possono creare instabilità dovuta alla distribuzione non uniforme dei pesi o a modifiche dell'aerodinamica. Montando accessori sul manubrio

oppure nella zona della forcella, tener conto che devono essere il più leggeri possibile ed essere comunque ridotti al minimo.

- Accessori ingombranti o grandi possono compromettere seriamente la stabilità del motociclo a causa degli effetti aerodinamici. Il vento potrebbe tentare di sollevare il motociclo, oppure il motociclo potrebbe divenire instabile sotto l'azione di venti trasversali. Questo genere di accessori può provocare instabilità anche quando si viene sorpassati o nel sorpasso di veicoli di grandi dimensioni.
- Determinati accessori possono spostare il pilota dalla propria posizione normale di guida. Una posizione impropria limita la libertà di movimento del pilota e può compromettere la capacità di controllo del mezzo; pertanto, accessori del genere sono sconsigliati.
- L'aggiunta di accessori elettrici va effettuata con cautela. Se tali accessori superano la capacità dell'impianto elettrico del motociclo, si potrebbe verificare un guasto, che potrebbe causare una pericolosa perdita dell'illuminazione o della potenza del

motore.

## Benzina e gas di scarico

- LA BENZINA È ALTAMENTE INFIAMMABILE:
  - Al rifornimento, spegnere sempre il motore.
  - Durante il rifornimento, stare attenti a non versare benzina sul motore o sull'impianto di scarico.
  - Non effettuare mai il rifornimento fumando o in vicinanza di fiamme libere.
- Non avviare mai il motore e farlo funzionare per qualsiasi lasso di tempo in ambienti chiusi. I gas di scarico sono velenosi e possono provocare la perdita della conoscenza e la morte in breve tempo. Far funzionare il motociclo sempre e soltanto in ambienti provvisti di una adeguata ventilazione.
- Prima di lasciare incustodito il motociclo, spegnere sempre il motore e togliere la chiave dal blocchetto accensione. Tener presente quanto segue quando si parcheggia il motociclo:
  - Il motore e l'impianto di scarico possono essere molto caldi; pertanto, parcheggiare il motociclo in un punto in cui non ci sia pericolo che pedoni o bambini tocchino questi punti

caldi.

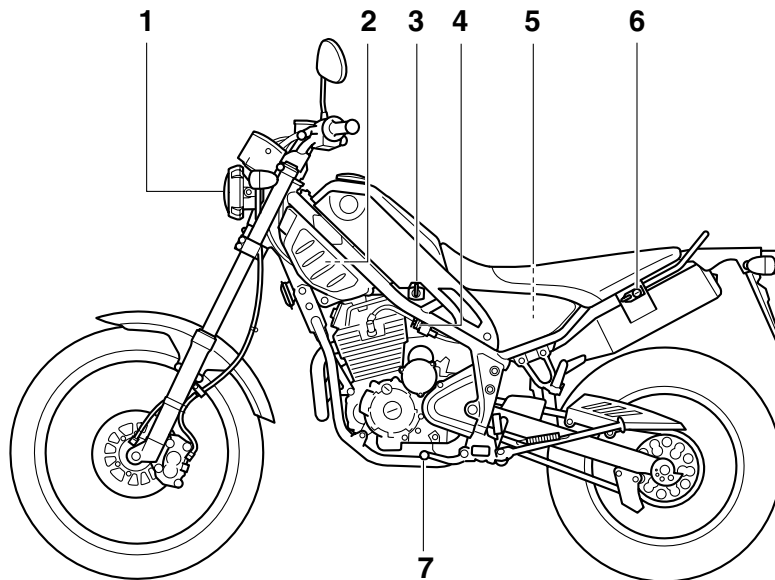
- Non parcheggiare il motociclo su pendenze o su terreno soffice, altrimenti potrebbe ribaltarsi.
- Non parcheggiare il motociclo accanto a possibili fonti di incendio (per es. caldaie a kerosene, o vicino ad una fiamma libera), altrimenti potrebbe prendere fuoco.
- Quando si trasporta il motociclo in un altro veicolo, accertarsi che venga mantenuto diritto e che il rubinetto benzina (i rubinetti) sia girato su "ON" oppure "RES" (per il tipo sotto vuoto)/ "OFF" (per il tipo manuale). Se il motociclo fosse inclinato, la benzina potrebbe fuoriuscire dal carburatore o dal serbatoio carburante.
- In caso di ingestione di benzina, inspirazione di grandi quantità di vapori di benzina, o se la benzina viene a contatto degli occhi, contattare immediatamente un medico. Se si versa benzina sulla pelle o sugli abiti, lavare immediatamente con sapone ed acqua e cambiare gli abiti.

# DESCRIZIONE

HAU10410

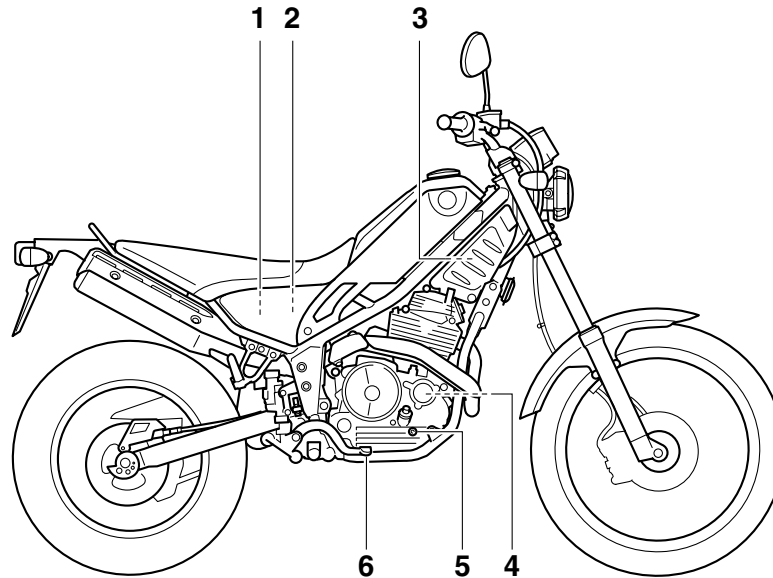
## Vista da sinistra

2



1. Faro (pagina 6-28)
2. Borsa portaoggetti (pagina 3-9)
3. Rubinetto benzina (pagina 3-7)
4. Pomello starter (arricchitore) (pagina 3-8)
5. Elemento del filtro dell'aria (pagina 6-11)
6. Portacasco (pagina 3-9)
7. Pedale del cambio (pagina 3-4)

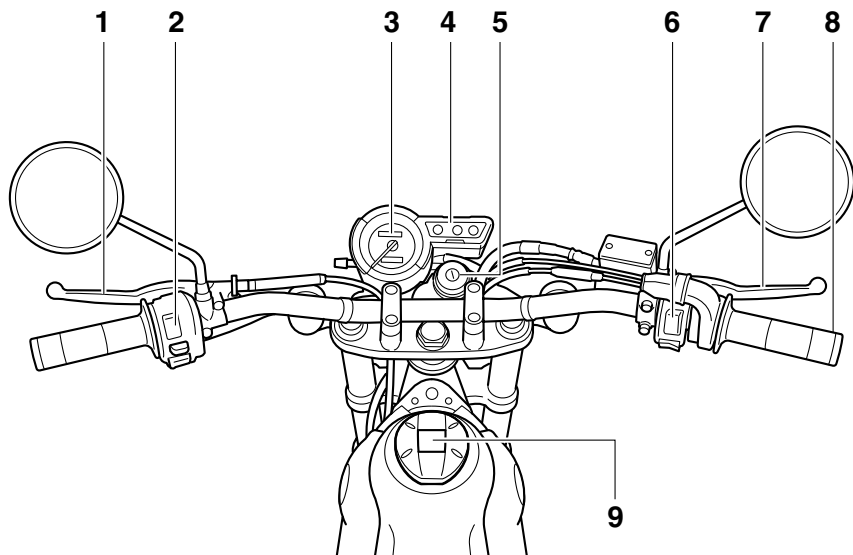
## Vista da destra



1. Batteria (pagina 6-27)
2. Fusibile (pagina 6-28)
3. Kit di attrezzi in dotazione (pagina 6-1)
4. Elemento del filtro dell'olio motore (pagina 6-9)
5. Oblò ispezione livello olio motore (pagina 6-9)
6. Pedale freno (pagina 3-5)

## Comandi e strumentazione

2



1. Leva frizione (pagina 3-4)

2. Interruttori sul lato sinistro del manubrio (pagina 3-3)

3. Gruppo del tachimetro (pagina 3-2)

4. Spie (pagina 3-2)

5. Blocchetto accensione/bloccasterzo (pagina 3-1)

6. Interruttori sul lato destro del manubrio (pagina 3-3)

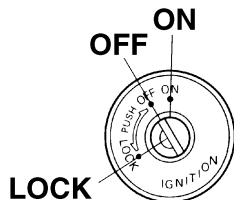
7. Leva freno (pagina 3-4)

8. Manopola acceleratore (pagina 6-13)

9. Tappo serbatoio carburante (pagina 3-5)

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Blocchetto di accensione/ bloccasterzo



L'interruttore di accensione/bloccasterzo comanda l'impianto di accensione e l'impianto di illuminazione e viene utilizzato per bloccare lo sterzo. Qui di seguito sono riportate le varie posizioni.

### ON (aperto)

Tutti i circuiti elettrici vengono alimentati, la luce pannello strumenti, la luce del fanalino posteriore e la luce di posizione anteriore si accendono ed è possibile avviare il motore. La chiave di accensione non può essere sfilata.

### NOTA:

Il faro si accende automaticamente all'avvio del motore e resta acceso fino a quando la

HAU10460

chiave non viene girata su "OFF", anche se il motore si arresta.

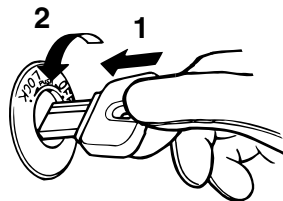
### OFF (chiuso)

Tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

### LOCK (bloccasterzo)

Lo sterzo è bloccato e tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

Per bloccare lo sterzo



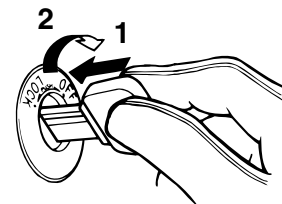
1. Premere.
2. Svoltare.

1. Girare il manubrio completamente a sinistra o a destra.
2. In posizione di "OFF", premere la chiave e, tenendola premuta, girarla su

"LOCK".

3. Sfilare la chiave.

Per sbloccare lo sterzo



1. Premere.
2. Svoltare.

Premere la chiave nell'interruttore principale e poi, tenendola premuta, girarla su "OFF".

### **AVVERTENZA**

**Non girare mai la chiave in posizione di "OFF" o "LOCK" mentre il veicolo è in movimento, altrimenti i circuiti elettrici verranno disattivati, con il rischio di perdere il controllo del mezzo o di causare incidenti. Assicurarsi che il veicolo sia ben fermo prima di girare la chiave in posizione di "OFF" o "LOCK".**

HWA10060

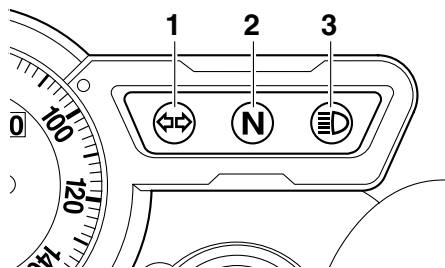
# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Spie di segnalazione

HAU10980

quando il faro è sulla posizione abbagliante.

HAU11630



1. Spia indicatore di direzione “↔”
2. Spia marcia in folle “N”
3. Spia luce abbagliante “≡”

### Spia indicatore di direzione “↔”

HAU11020

Questa spia di segnalazione lampeggia ogni qualvolta l'interruttore degli indicatori di direzione viene spostato a sinistra o destra.

### Spia marcia in folle “N”

HAU11060

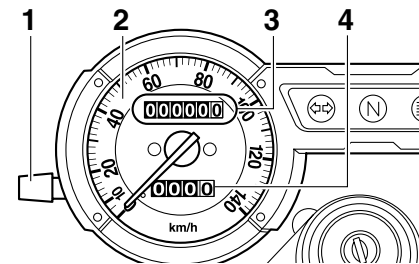
Questa spia di segnalazione si accende quando il cambio è in posizione di folle.

### Spia luce abbagliante “≡”

HAU11080

Questa spia di segnalazione si accende

## Gruppo del tachimetro



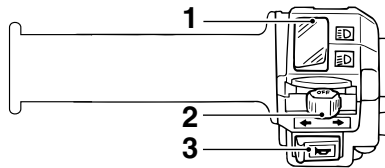
1. Pomello d'azzeramento
2. Tachimetro
3. Contachilometri totalizzatore
4. Contachilometri parziale

Il gruppo del tachimetro comprende un tachimetro, un contachilometri totalizzatore ed un contachilometri parziale. Il tachimetro indica la velocità di marcia. Il contachilometri totalizzatore indica la distanza totale percorsa. Il contachilometri parziale indica la distanza percorsa dopo l'ultimo azzeramento con il pomello d'azzeramento. Si può usare il contachilometri parziale per stimare la distanza percorribile con un pieno di carburante. L'informazione così raccolta Le consentirà, in futuro, di programmare le Sue soste per rifornimento.



# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

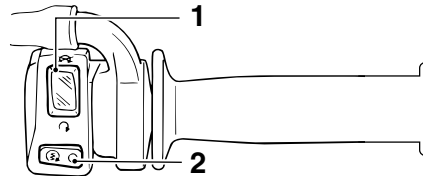
## Interruttori sul manubrio Sinistra



1. Commutatore luce abbagliante/  
anabbagliante “ $\equiv \text{D} / \text{D} \equiv$ ”
2. Interruttore indicatori di direzione “ $\leftarrow / \rightarrow$ ”
3. Interruttore dell'avvisatore acustico “ $\text{📢}$ ”

HAU12343

## Destra



1. Interruttore di arresto motore “ $\text{O} / \text{X}$ ”
2. Interruttore avviamento “ $\text{🔌}$ ”

## Commutatore luce abbagliante/anabbagliante “ $\equiv \text{D} / \text{D} \equiv$ ”

Posizionare questo interruttore su “ $\equiv \text{D}$ ” per la luce abbagliante e su “ $\text{D} \equiv$ ” per la luce anabbagliante.

HAU12400

## Interruttore indicatori di direzione

“ $\leftarrow / \rightarrow$ ”

Spostare questo interruttore verso “ $\rightarrow$ ” per segnalare una curva a destra. Spostare questo interruttore verso “ $\leftarrow$ ” per segnalare una curva a sinistra. Una volta rilasciato, l'interruttore ritorna in posizione centrale. Per spegnere le luci degli indicatori di dire-

HAU12460

zione, premere l'interruttore dopo che è ritornato in posizione centrale.

HAU12500

## Interruttore dell'avvisatore acustico

“ $\text{📢}$ ”

Premere questo interruttore per azionare l'avvisatore acustico.

HAU12660

## Interruttore di arresto motore “ $\text{O} / \text{X}$ ”

Mettere questo interruttore su “ $\text{O}$ ” prima di accendere il motore. Porre questo interruttore su “ $\text{X}$ ” per spegnere il motore in caso di emergenza, come per esempio se il veicolo si ribalta o se il cavo dell'acceleratore è bloccato.

HAU12710

## Interruttore di avviamento “ $\text{🔌}$ ”

Premere questo interruttore per accendere il motore con il motorino di avviamento.

HCA10050

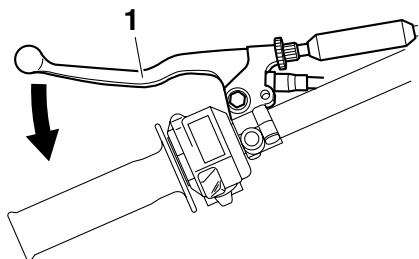
## ATTENZIONE:

**Prima di accendere il motore, vedere pagina 5-1 per le istruzioni di avviamento.**

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Leva frizione

HAU12820



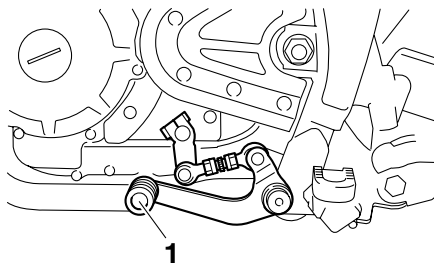
1. Leva frizione

La leva della frizione si trova sulla manopola a sinistra del manubrio. Per staccare la frizione, tirare la leva verso la manopola. Per innestare la frizione, rilasciare la leva. Per garantire il funzionamento agevole della frizione, tirare la leva rapidamente e rilasciarla lentamente.

La leva della frizione è munita di un interruttore della frizione che fa parte dell'impianto d'interruzione del circuito di accensione (Vedere pagina 3-10.)

## Pedale del cambio

HAU12870

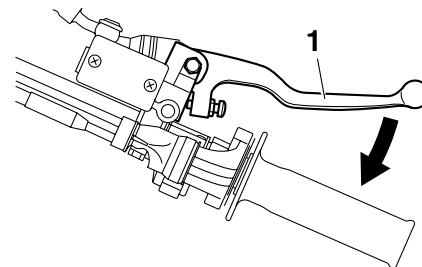


1. Pedale del cambio

Il pedale del cambio si trova sul lato sinistro del motore e viene usato in combinazione con la leva della frizione quando si cambiano le marce della trasmissione sempre in presa a 5 marce installata su questo motociclo.

## Leva del freno

HAU12890

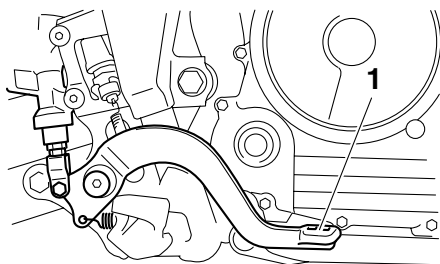


1. Leva freno

La leva del freno si trova sulla manopola destra del manubrio. Per azionare il freno anteriore, tirare la leva verso la manopola.

## Pedale del freno

HAU12941



1. Pedale freno

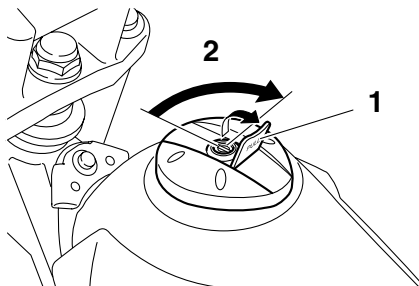
Il pedale del freno si trova sul lato destro del motociclo. Per azionare il freno posteriore, premere il pedale del freno.

## Tappo serbatoio carburante

HAUM1791

Per togliere il tappo serbatoio carburante

1. Aprire il coperchietto della serratura tappo serbatoio carburante.
2. Inserire la chiave nella serratura e farla fare un quarto di giro in senso orario. La serratura si apre e si può togliere il tappo serbatoio carburante.

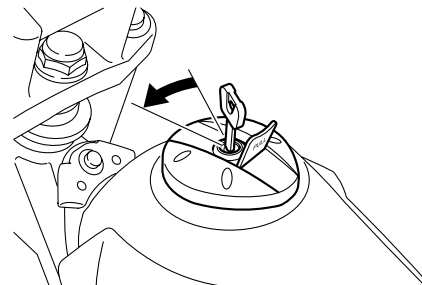


1. Coperchietto della serratura del serbatoio carburante
2. Sbloccare.

Per installare il tappo serbatoio carburante

1. Premere ed installare il tappo serbatoio carburante in posizione con la chiave inserita nella serratura.
2. Riportare la chiave nella sua posizione originaria girandola in senso antiorario, e poi sfilarla.

rio, e poi sfilarla.



1. Serratura.

### NOTA:

Non si può installare il tappo serbatoio carburante senza la chiave nella serratura. Inoltre è impossibile estrarre la chiave se il tappo non è serrato e chiuso a chiave correttamente.

HWA11140

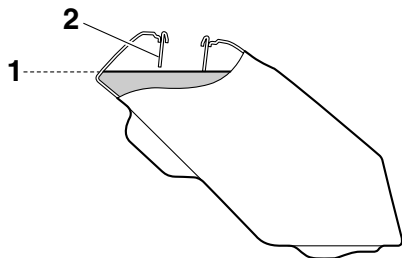
### **AVVERTENZA**

**Verificare che il tappo del serbatoio del carburante sia installato correttamente prima di utilizzare il motociclo.**

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Carburante

HAU13210



1. Livello carburante
2. Tubo di rifornimento del serbatoio del carburante

Accertarsi che il serbatoio contenga una quantità sufficiente di carburante. Riempire il serbatoio del carburante fino al fondo del bocchettone, come illustrato nella figura.

HWA10880

### **AVVERTENZA**

- Non riempire eccessivamente il serbatoio, altrimenti il carburante potrebbe traboccare quando si riscalda e si espande.
- Evitare di versare carburante sul

### motore caldo.

HCA10070

#### **ATTENZIONE:**

**Pulire subito con uno straccio pulito, asciutto e soffice l'eventuale carburante versato, in quanto può deteriorare le superfici verniciate o di plastica.**

HAU13320

Carburante consigliato:

**SOLTANTO BENZINA SENZA PIOMBO**

Capacità del serbatoio del carburante:

6.0 L (1.59 US gal) (1.32 Imp.gal)

Quantità di carburante di riserva:

1.9 L (0.50 US gal) (0.42 Imp.gal)

HCA11400

#### **ATTENZIONE:**

**Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danneggiamenti gravi sia alle parti interne del motore, come le valvole ed i segmenti, sia all'impianto di scarico.**

Il vostro motore Yamaha è stato progettato per l'utilizzo di benzina normale senza piombo con un numero di ottano controllato di 91 o più. Se il motore batte in testa, usare

benzina di una marca diversa o benzina super senza piombo. L'uso della benzina senza piombo prolunga la durata delle candele e riduce i costi di manutenzione.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

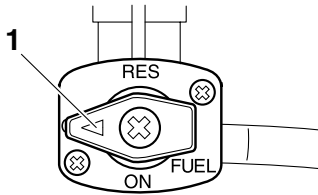
HAU13560

## Rubinetto benzina

Il rubinetto benzina fornisce il carburante dal serbatoio al carburatore, filtrandolo nel contempo.

Il rubinetto benzina ha tre posizioni:

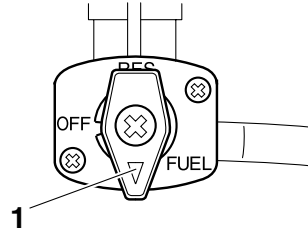
### OFF (chiuso)



1. Punta della freccia posizionata su "OFF"

Con il rubinetto in questa posizione, il carburante non viene alimentato. Riportare sempre il rubinetto benzina in questa posizione quando il motore non sta funzionando.

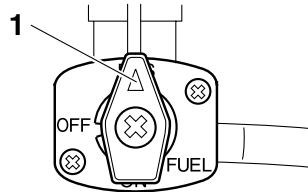
### ON (aperto)



1. Punta della freccia posizionata su "ON"

Con il rubinetto in questa posizione, il carburante viene alimentato al carburatore. Con il rubinetto in questa posizione, il mezzo funziona normalmente.

### RES (riserva)

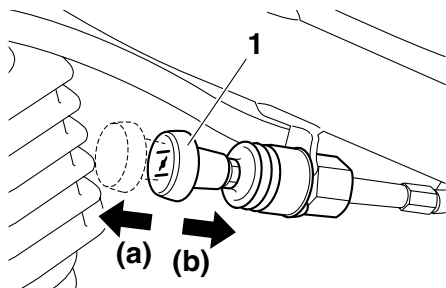



1. Punta della freccia posizionata su "RES"

Questo indica riserva. Se si resta senza benzina durante la marcia, spostare il rubinetto benzina in questa posizione. Riempire il serbatoio alla prima occasione. Ricordarsi di riportare il rubinetto benzina su "ON" dopo aver fatto rifornimento!

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Pomello dello starter (arricchitore) “ HAU13600



1. Pomello starter (arricchitore) “

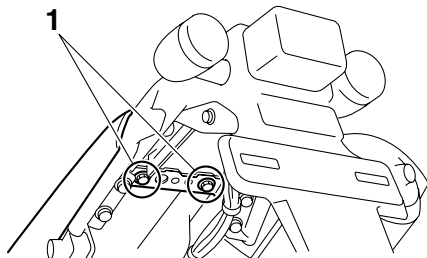
Per l'avviamento a freddo, il motore richiede una miscela più ricca di aria e carburante che viene fornita dallo starter (arricchitore). Spostare il pomello in direzione (a) per attivare lo starter (arricchitore).

Spostare il pomello in direzione (b) per disattivare lo starter (arricchitore).

## Sella Per togliere la sella

HAU13970

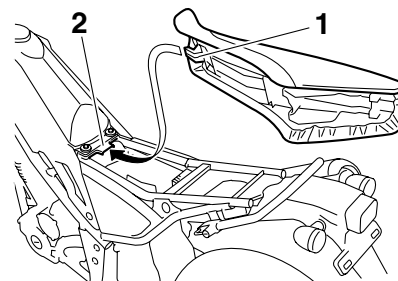
Togliere i bulloni e poi estrarre la sella.



1. Bullone

## Per installare la sella

1. Inserire la sporgenza sul lato anteriore della sella nel supporto della sella come illustrato in figura.



1. Sporgenza  
2. Supporto della sella

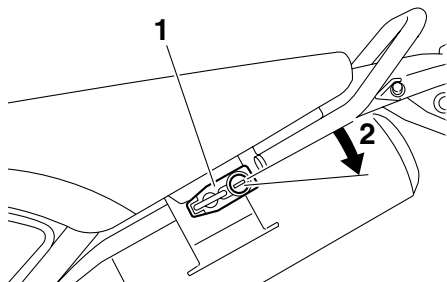
2. Posizionare la sella nella sua posizione originaria e poi stringere i bulloni.

## NOTA:

Verificare che la sella sia fissata correttamente prima di utilizzare il mezzo.

## Portacasco

HAU14281



1. Portacasco
2. Aprire.

Per aprire il portacasco, inserire la chiave nella serratura e poi girarla come illustrato nella figura.

Per chiudere il portacasco, metterlo nella sua posizione originaria e poi togliere la chiave.

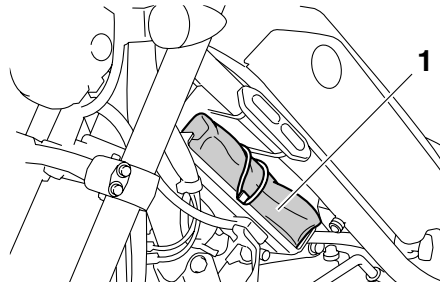
HWA10160

### **AVVERTENZA**

**Non guidare mai con un casco agganciato al portacasco: il casco potrebbe urtare altri oggetti, causando la perdita di controllo del mezzo, il che può risultare in un incidente.**

## Borsa portaoggetti

HAU37841



1. Borsa portaoggetti

La borsa portaoggetti si trova dietro al pannello A. (Vedere pagina 6-6.)

HCA15201

### **ATTENZIONE:**

**Fare attenzione ai seguenti punti quando si usa la borsa.**

- Avvolgere gli oggetti riposti nella borsa in un sacchetto di plastica in modo che non si bagnino.
- Non tenere nella borsa oggetti di valore o fragili.

## Ammortizzatore

HAU15090

HWA10220

### **AVVERTENZA**

Questo ammortizzatore contiene azoto gassoso fortemente compresso. Per maneggiare correttamente l'ammortizzatore, si devono leggere e comprendere le seguenti informazioni prima di intervenire su di esso. Il produttore non può essere ritenuto responsabile di danni alle cose o lesioni provocati da un maneggio scorretto.

- Non manomettere o tentare di aprire il cilindro del gas.
- Non esporre l'ammortizzatore a fiamme libere o altre fonti di calore, potrebbe esplodere a causa dell'eccessiva pressione del gas.
- Non deformare o danneggiare in nessun modo il cilindro del gas, si provocherebbe un calo delle prestazioni di smorzamento.
- Affidare sempre l'assistenza dell'ammortizzatore ad un concessionario Yamaha.

HAU15301

## Cavalletto laterale

Il cavalletto laterale si trova sul lato sinistro del telaio. Alzare o abbassare il cavalletto laterale con il piede mentre si tiene il veicolo in posizione diritta.

### NOTA:

L'interruttore incorporato nel cavalletto laterale fa parte del sistema d'interruzione circuito accensione, che interrompe l'accensione in determinate situazioni (vedere più avanti per spiegazioni sul sistema d'interruzione circuito accensione).

HWA10240

### AVVERTENZA

**Non si deve utilizzare il motociclo con il cavalletto laterale abbassato, o se non può essere alzato correttamente (oppure se non rimane alzato), altrimenti il cavalletto laterale potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo. Il sistema d'interruzione circuito accensione Yamaha è stato progettato per far adempiere al pilota la responsabilità di alzare il cavalletto laterale prima di mettere in movimento il mezzo. Pertanto si prega di controllare questo sistema regolarmente come descritto di seguito e di farlo riparare da un concessionario**

## Yamaha se non funziona correttamente.

HAU15311

## Impianto d'interruzione del circuito di accensione

L'impianto d'interruzione del circuito di accensione (comprendente l'interruttore del cavalletto laterale, l'interruttore della frizione e l'interruttore del folle) ha le seguenti funzioni:

- Impedire l'avviamento a marcia innestata e a cavalletto laterale alzato, con la leva frizione non tirata.
- Impedire l'avviamento a marcia innestata e con la leva frizione tirata, ma con il cavalletto laterale ancora abbassato.
- Spegnerne il motore a marcia innestata e con il cavalletto laterale abbassato.

Controllare periodicamente il funzionamento dell'impianto d'interruzione del circuito di accensione in conformità alla seguente procedura:

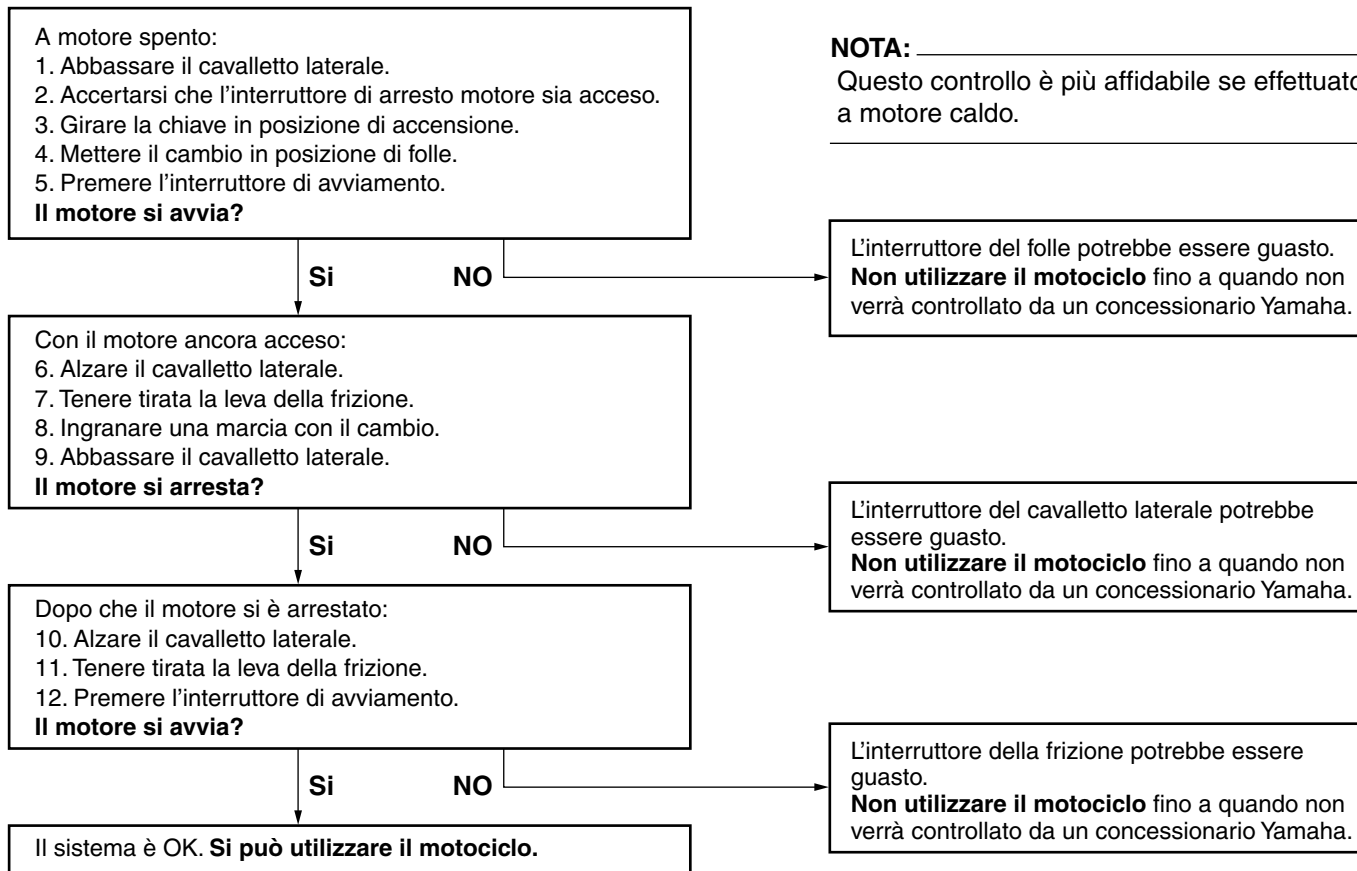
HWA10250

### AVVERTENZA

**Se si nota una disfunzione, fare controllare il sistema da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il mezzo.**



# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



# CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

---

---

HAU15591

Il proprietario è responsabile delle condizioni del veicolo. Componenti vitali possono iniziare a deteriorarsi rapidamente ed in modo imprevisto, anche se il veicolo resta inutilizzato (per esempio, a seguito della esposizione agli elementi). Qualsiasi danneggiamento, perdita di liquidi o di pressione dei pneumatici può avere serie conseguenze. Pertanto è molto importante, oltre ad un controllo visivo, controllare i seguenti punti prima di ogni utilizzo.

## **NOTA:**

Eseguire sempre i controlli citati ogni volta che si utilizza il veicolo. Questi controlli possono venire eseguiti in pochissimo tempo, e la sicurezza che assicurano al pilota compensa questa perdita di tempo.

---

HWA11150

## **AVVERTENZA**

4

**Se uno dei componenti nella lista dei controlli prima dell'utilizzo non funziona correttamente, farlo controllare e riparare prima di utilizzare il veicolo.**

---

## Elenco dei controlli prima dell'utilizzo

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
<b>Carburante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Controllare il livello del carburante nel serbatoio.</li><li>● Fare rifornimento se necessario.</li><li>● Controllare l'assenza di perdite nel circuito del carburante.</li></ul>	3-6
<b>Olio motore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Controllare il livello dell'olio nel motore.</li><li>● Se necessario, aggiungere olio del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.</li><li>● Controllare l'assenza di perdite di olio nel veicolo.</li></ul>	6-9
<b>Freno anteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Controllare il funzionamento.</li><li>● Se si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, fare spurgare l'impianto idraulico da un concessionario Yamaha.</li><li>● Controllare il gioco della leva.</li><li>● Regolare se necessario.</li><li>● Controllare l'usura delle pastiglie freni.</li><li>● Sostituire se necessario.</li><li>● Controllare il livello del liquido nel serbatoio.</li><li>● Se necessario, aggiungere liquido freni del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.</li><li>● Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.</li></ul>	6-17, 6-18, 6-19
<b>Freno posteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Controllare il funzionamento.</li><li>● Se si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, fare spurgare l'impianto idraulico da un concessionario Yamaha.</li><li>● Controllare l'usura pastiglie freni.</li><li>● Sostituire se necessario.</li><li>● Controllare il livello del liquido nel serbatoio.</li><li>● Se necessario, aggiungere liquido freni del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.</li><li>● Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.</li></ul>	6-18, 6-19

# CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
<b>Frizione</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Controllare il funzionamento.</li><li>● Lubrificare il cavo se necessario.</li><li>● Controllare il gioco della leva.</li><li>● Regolare se necessario.</li></ul>	6-16
<b>Manopola dell'acceleratore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>● Controllare il gioco del cavo.</li><li>● Se necessario, fare regolare il gioco del cavo e lubrificare il cavo ed il corpo della manopola da un concessionario Yamaha.</li></ul>	6-13, 6-23
<b>Cavi di comando</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>● Lubrificare se necessario.</li></ul>	6-22
<b>Catena di trasmissione</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Controllare la tensione della catena.</li><li>● Regolare se necessario.</li><li>● Controllare lo stato della catena.</li><li>● Lubrificare se necessario.</li></ul>	6-20, 6-22
<b>Ruote e pneumatici</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Controllare l'assenza di danneggiamenti.</li><li>● Controllare la condizione dei pneumatici e la profondità del battistrada.</li><li>● Controllare la pressione dell'aria.</li><li>● Correggere se necessario.</li></ul>	6-14, 6-16
<b>Pedali del freno e della frizione</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>● Lubrificare i punti di rotazione dei pedali se necessario.</li></ul>	6-23
<b>Leve del freno e della frizione</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>● Lubrificare i punti di rotazione delle leve se necessario.</li></ul>	6-24
<b>Cavalletto laterale</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>● Lubrificare il punto di rotazione se necessario.</li></ul>	6-24
<b>Fissaggi della parte ciclistica</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.</li><li>● Serrare se necessario.</li></ul>	—
<b>Strumenti, luci, segnali e interruttori</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Controllare il funzionamento.</li><li>● Correggere se necessario.</li></ul>	—

# CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
<b>Interruttore del cavalletto laterale</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento del sistema d'interruzione del circuito di accensione.</li><li>• Se il sistema è guasto, fare controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.</li></ul>	3-10

HAU15950

HWA10270

## AVVERTENZA

- **Familiarizzare completamente con tutti i comandi e le loro funzioni prima di utilizzare il mezzo. Consultare un concessionario Yamaha per tutti i comandi o le funzioni non compresi a fondo.**
- **Non avviare o far funzionare mai il motore in ambienti chiusi per qualsiasi durata di tempo. I gas di scarico sono tossici e la loro inalazione può provocare la perdita di conoscenza ed il decesso in tempi brevi. Accertarsi di garantire sempre una ventilazione adeguata.**
- **Accertarsi di avere alzato il cavalletto laterale prima di avviare il mezzo. Se il cavalletto laterale non è completamente alzato, potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo.**

HAU16060

## Avviamento del motore a freddo

Affinché il sistema d'interruzione del circuito di accensione dia il consenso all'avviamento, va soddisfatta una delle seguenti condizioni:

- Il cambio è in posizione di folle.
- Il cambio è innestato su una marcia con la leva della frizione tirata ed il cavalletto laterale alzato.

HWA10290

## AVVERTENZA

- **Prima di accendere il motore, controllare il funzionamento del sistema d'interruzione del circuito di accensione in conformità alla procedura descritta a pagina 3-10.**
- **Non guidare mai con il cavalletto laterale abbassato.**

1. Girare la leva rubinetto benzina su "ON".
2. Girare la chiave su "ON" e verificare che l'interruttore di arresto motore sia su "O".
3. Mettere il cambio in posizione di folle.

## NOTA:

Quando il cambio è in posizione di folle, la spia del folle dovrebbe essere accesa, altrimenti fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

4. Attivare lo starter (arricchitore) e chiudere completamente l'acceleratore. (Vedere pagina 3-8.)
5. Accendere il motore premendo l'interruttore di avviamento.

## NOTA:

Se il motore non si avvia, rilasciare l'interruttore di avviamento, attendere alcuni secondi e poi riprovare. Ogni tentativo di accensione deve essere il più breve possibile per preservare la batteria. Non tentare di far girare il motore per più di 10 secondi per ogni tentativo.

6. Dopo l'avviamento del motore, riportare indietro della metà lo starter (arricchitore).

HCA11040

## ATTENZIONE:

**Per allungare al massimo la vita del motore, non accelerare bruscamente quando il motore è freddo!**

7. Disattivare lo starter (arricchitore) quando il motore è caldo.

## NOTA:

Il motore è caldo quando risponde normalmente all'acceleratore con lo starter (arricchitore) disattivato.

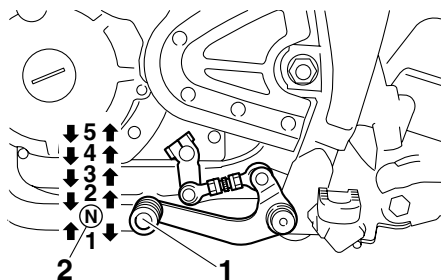
HAU16640

## Avviamento del motore a caldo

Seguire la stessa procedura dell'avviamento del motore a freddo, ma con l'eccezione che lo starter (arricchitore) non serve quando il motore è caldo.

HAU16671

## Cambi di marcia



1. Pedale del cambio
2. Posizione di folle

Cambiando, il pilota determina la potenza del motore disponibile nelle diverse condizioni di marcia: avviamento, accelerazione, salite ecc.

Le posizioni del selettore cambio sono indicate nell'illustrazione.

### NOTA:

Per mettere il cambio in posizione di folle, premere diverse volte il pedale del cambio fino alla fine della sua corsa, e poi alzarlo leggermente.

inerzia a motore spento per lunghi periodi di tempo, e non trainare il motociclo su distanze lunghe. Il cambio viene lubrificato correttamente solo quando il motore è in funzione. Una lubrificazione insufficiente può danneggiare il cambio.

- Usare sempre la frizione per cambiare le marce, per evitare di danneggiare il motore, il cambio ed il gruppo trasmissione, che non sono progettati per resistere allo shock provocato dall'innesto forzato di una marcia.

### ATTENZIONE:

- Anche con il cambio in posizione di folle, proseguire nella guida per

HCA10260

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

---

5

## Consigli per ridurre il consumo del carburante

HAU16800

Il consumo di carburante dipende in gran parte dallo stile di guida. I seguenti consigli possono aiutare a ridurre il consumo di carburante:

- Chiudere lo starter (arricchitore) al più presto possibile.
- Salire di marcia in progressione rapida ed evitare regimi di rotazione elevati del motore durante l'accelerazione.
- Non accelerare il motore mentre si scalano le marce ed evitare regimi di rotazione elevati quando non c'è carico sul motore.
- Spegnerne il motore invece di lasciarlo al minimo per lunghi periodi di tempo (per es. negli ingorghi di traffico, ai semafori o ai passaggi a livello).

## Rodaggio

HAU16841

Non c'è un periodo più importante nella vita del motore di quello tra 0 e 1600 km (1000 mi). Per questo motivo, leggere attentamente quanto segue.

Dato che il motore è nuovo, non sottoporlo a sforzi eccessivi per i primi 1600 km (1000 mi). Le varie parti del motore si usurano e si adattano reciprocamente creando i giochi di funzionamento corretti. Durante questo periodo si deve evitare di guidare a lungo a tutto gas o qualsiasi altra condizione che possa provocare il surriscaldamento del motore.

HAU17021

### 0–1000 km (0–600 mi)

Evitare il funzionamento prolungato del motore con più di 1/3 acceleratore.

### 1000–1600 km (600–1000 mi)

Evitare il funzionamento prolungato del motore con più di 1/2 acceleratore.

HCA11281

### **ATTENZIONE:**

**Dopo 1000 km (600 mi) di funzionamento si deve cambiare l'olio motore e sostituire la cartuccia o l'elemento del filtro dell'olio.**

---

## 1600 km (1000 mi) e più

Ora si può utilizzare normalmente il mezzo.

HCA10270

### **ATTENZIONE:**

**In caso di disfunzioni del motore durante il periodo di rodaggio, fare controllare immediatamente il mezzo da un concessionario Yamaha.**

---



HAU17170

## **Parcheggio**

Quando si parcheggia, spegnere il motore, togliere la chiave dall'interruttore principale e girare la leva del rubinetto benzina in posizione di "OFF".

HWA10310

### **AVVERTENZA**

- **Poiché il motore e l'impianto di scarico possono divenire molto caldi, parcheggiare in luoghi dove i pedoni o i bambini non possano facilmente toccarli.**
- **Non parcheggiare su un pendio o su terreno soffice, altrimenti il veicolo potrebbe ribaltarsi.**

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU17240

La sicurezza è un obbligo del proprietario. Le ispezioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno il mezzo nelle migliori condizioni possibili di sicurezza e di efficienza. I punti più importanti relativi ai controlli, alle regolazioni ed alla lubrificazione sono illustrati nelle pagine seguenti.

Gli intervalli indicati nella tabella della manutenzione periodica e di lubrificazione vanno considerati solo come una guida generale in condizioni di marcia normali. Tuttavia, **POTREBBE ESSERE NECESSARIO RIDURRE GLI INTERVALLI DI MANUTENZIONE IN FUNZIONE DELLE CONDIZIONI CLIMATICHE, DEL TERRENO, DELLA SITUAZIONE GEOGRAFICA E DELL'IMPIEGO INDIVIDUALE.**

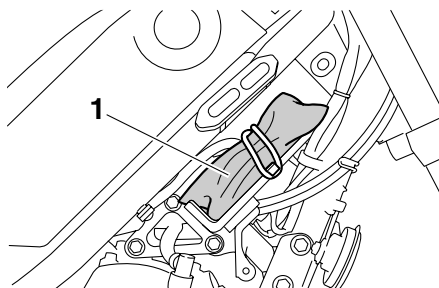
HWA10320

## **AVVERTENZA**

**Se non si ha confidenza con i lavori di manutenzione, farli eseguire da un concessionario Yamaha.**

HAU17340

## Kit di attrezzi in dotazione



1. Kit di attrezzi in dotazione

Il kit di attrezzi in dotazione si trova dietro al pannello D. (Vedere pagina 6-6.)

Le informazioni per l'assistenza contenute in questo libretto e gli attrezzi del kit in dotazione hanno lo scopo di aiutarvi nell'esecuzione della manutenzione preventiva e di piccole riparazioni. È tuttavia possibile che, per eseguire correttamente determinati lavori di manutenzione, siano necessari degli attrezzi supplementari, come una chiave dinamometrica.

## **NOTA:**

Se non si è in possesso degli attrezzi o dell'esperienza necessari per un determinato lavoro, farlo eseguire dal concessionario Yamaha di fiducia.

HWA10350

## **AVVERTENZA**

**Le modifiche non approvate dalla Yamaha possono provocare una perdita delle prestazioni e rendere il mezzo non sicuro per l'uso. Consultare un concessionario Yamaha prima di tentare di eseguire modifiche di qualsiasi genere.**

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU17705

## Manutenzione periodica e lubrificazione

### NOTA:

- I controlli annuali vanno eseguiti ogni anno, a meno che, in loro vece, non si esegua una manutenzione basata sui chilometri.
- Da 50000 km, ripetere gli intervalli di manutenzione iniziando da 10000 km.
- Affidare l'assistenza delle posizioni evidenziate da un asterisco ad un concessionario Yamaha, in quanto richiedono utensili speciali, dati ed abilità tecnica.

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (× 1000 km)					CONTROLLO ANNUALE
			1	10	20	30	40	
1	* Circuito del carburante	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare che i tubi flessibili della benzina non siano fessurati o danneggiati.</li> </ul>		√	√	√	√	√
2	Candela	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare lo stato.</li> <li>• Pulire e ripristinare la distanza elettrodi.</li> </ul>		√		√		
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire.</li> </ul>			√		√	
3	* Valvole	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il gioco valvole.</li> <li>• Regolare.</li> </ul>		√	√	√	√	
4	Elemento del filtro dell'aria	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire.</li> </ul>					√	
5	Frizione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> <li>• Regolare.</li> </ul>	√	√	√	√	√	
6	* Freno anteriore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e l'assenza di perdite nel veicolo.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire le pastiglie dei freni.</li> </ul>	Se consumate fino al limite					
7	* Freno posteriore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e l'assenza di perdite nel veicolo.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire le pastiglie dei freni.</li> </ul>	Se consumate fino al limite					
8	* Tubi flessibili del freno	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare se vi sono fessurazioni o danneggiamenti.</li> </ul>		√		√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire.</li> </ul>	Ogni 4 anni					

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (× 1000 km)					CONTROLLO ANNUALE
			1	10	20	30	40	
9	* Ruote	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il disassamento, il serraggio dei raggi e danneggiamenti.</li> <li>Serrare i raggi se necessario.</li> </ul>		√	√	√	√	
10	* Pneumatici	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare la profondità del battistrada e danneggiamenti.</li> <li>Sostituire se necessario.</li> <li>Controllare la pressione dell'aria.</li> <li>Correggere se necessario.</li> </ul>		√	√	√	√	√
11	* Cuscinetti delle ruote	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare che il cuscinetto non sia allentato o danneggiato.</li> </ul>		√	√	√	√	
12	* Forcellone	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento ed un gioco eccessivo.</li> <li>Lubrificare con grasso al bisolfuro di molibdeno.</li> </ul>		√	√	√	√	
			Ogni 50000 km					
13	* Catena di trasmissione	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare la tensione, l'allineamento e le condizioni della catena di trasmissione.</li> <li>Regolare e lubrificare interamente la catena di trasmissione con un lubrificante specifico per catene a O-ring.</li> </ul>	Ogni 500 km e dopo aver lavato il motociclo o averlo guidato nella pioggia					
14	* Cuscinetti dello sterzo	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il gioco dei cuscinetti e la durezza della sterzo.</li> <li>Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.</li> </ul>	√	√	√	√	√	
			Ogni 50000 km					
15	* Fissaggi della parte ciclistica	<ul style="list-style-type: none"> <li>Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.</li> </ul>		√	√	√	√	√
16	* Cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento.</li> <li>Lubrificare.</li> </ul>		√	√	√	√	√
17	* Interruttore del cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
18	* Forcella	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio.</li> </ul>		√	√	√	√	
19	* Gruppo dell'ammortizzatore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio nell'ammortizzatore.</li> </ul>		√	√	√	√	

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (× 1000 km)					CONTROLLO ANNUALE
			1	10	20	30	40	
20	* Punti di rotazione del braccio di rinvio e del braccio di giunzione della sospensione posteriore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento.</li> </ul>		√	√	√	√	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Lubrificare con grasso al bisolfuro di molibdeno.</li> </ul>			√		√	
21	* Carburatore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento dello starter (arricchitore).</li> <li>Regolare il regime del minimo del motore.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
22	Olio motore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cambiare.</li> <li>Controllare il livello dell'olio e l'assenza di perdite di olio nel veicolo.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
23	Elemento del filtro dell'olio motore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire.</li> </ul>	√		√		√	
24	* Interruttori del freno anteriore e del freno posteriore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
25	Parti in movimento e cavi	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lubrificare.</li> </ul>		√	√	√	√	√
26	* Corpo della manopola e cavo dell'acceleratore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento ed il gioco.</li> <li>Regolare il gioco del cavo dell'acceleratore se necessario.</li> <li>Lubrificare il corpo della manopola ed il cavo dell'acceleratore.</li> </ul>		√	√	√	√	√
27	* Luci, segnali e interruttori	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento.</li> <li>Regolare il fascio di luce del faro.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

---

HAU18680

## NOTA:

---

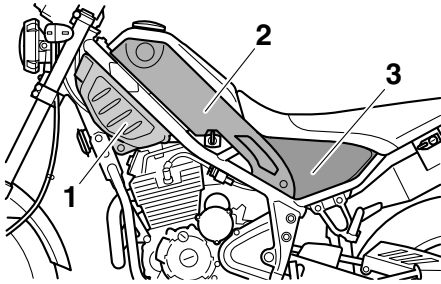
- Filtro dell'aria
    - Il filtro dell'aria di questo modello è dotato di una cartuccia monouso di carta con rivestimento d'olio, che non va pulita con aria compressa per evitare di danneggiarla.
    - Sostituire più spesso l'elemento del filtro dell'aria se si utilizza il motociclo in zone molto umide o polverose.
  - Manutenzione del freno idraulico
    - Controllare regolarmente e, se necessario, rabboccare il liquido dei freni per portarlo al livello corretto.
    - Ogni due anni sostituire i componenti interni delle pompe freno e delle pinze, e cambiare il liquido dei freni.
    - Sostituire i tubi flessibili dei freni ogni quattro anni e se sono fessurati o danneggiati.
-

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

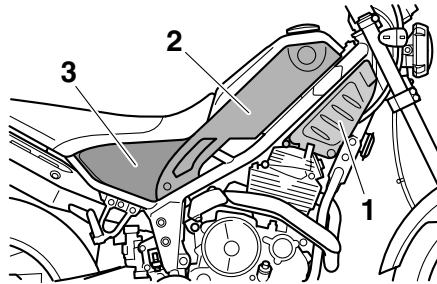
HAU18771

## Rimozione ed installazione dei pannelli

I pannelli illustrati vanno tolti per eseguire alcuni dei lavori di manutenzione descritti in questo capitolo. Fare riferimento a questa sezione tutte le volte che si deve togliere ed installare un pannello.



1. Pannello A
2. Pannello B
3. Pannello C

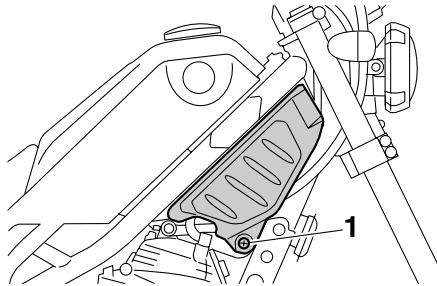


1. Pannello D
2. Pannello E
3. Pannello F

## Pannelli A e D

### Per togliere uno dei pannelli

Togliere la vite e poi rimuovere il pannello.

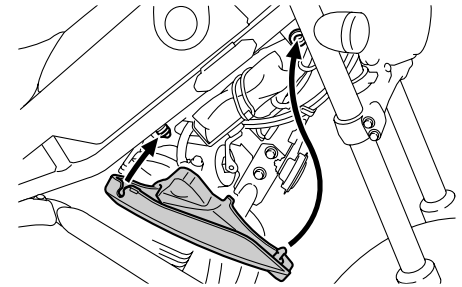


1. Vite

HAU37812

## Per installare il pannello

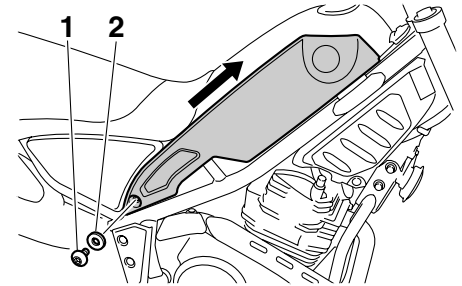
Posizionare il pannello nella sua posizione originaria e poi installare la vite.



## Pannelli B e E

### Per togliere uno dei pannelli

Togliere il bullone e la rondella, quindi rimuovere il pannello facendolo scorrere in avanti come illustrato nella figura.

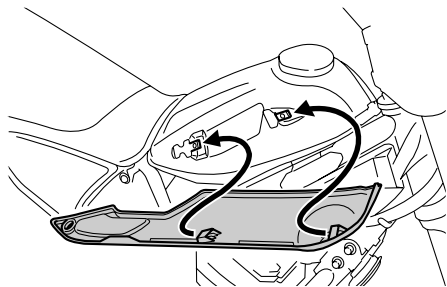


1. Bullone
2. Rondella

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Per installare il pannello

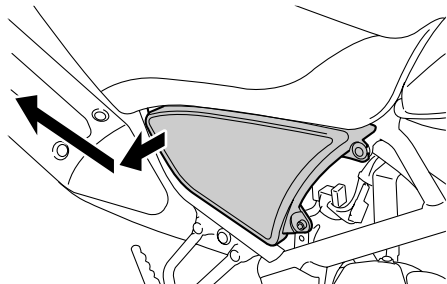
Posizionare il pannello nella sua posizione originaria, quindi installare la rondella ed il bullone.



## Pannelli C e F

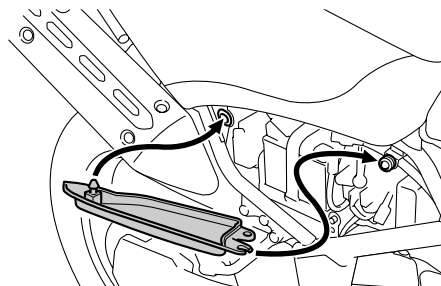
### Per togliere uno dei pannelli

1. Togliere il pannello C per togliere il pannello B, e togliere il pannello F per togliere il pannello E.
2. Togliere il pannello C oppure F asportandolo come illustrato nella figura.



## Per installare il pannello

1. Posizionare il pannello nella sua posizione originaria.



2. Installare il pannello B oppure E.

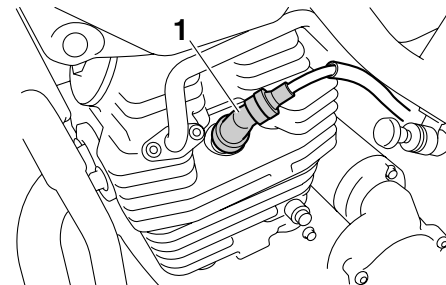
HAU19602

## Controllo della candela

La candela è un componente importante del motore ed è facile da controllare. Dato che il calore ed i depositi provocano una lenta erosione della candela, bisogna rimuoverla e controllarla in conformità alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre, lo stato della candela può rivelare le condizioni del motore.

### Per togliere la candela

1. Togliere il cappuccio della candela.

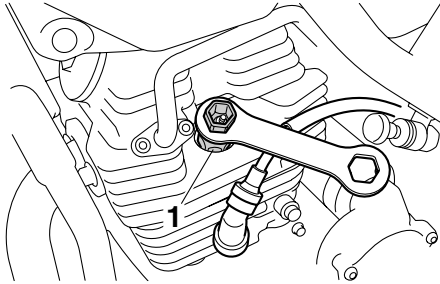


1. Cappuccio candela

2. Togliere la candela come illustrato nella figura, utilizzando la chiave per candele contenuta nel kit di attrezzi in dotazione.



# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Chiave per candele

## Per controllare la candela

1. Controllare che l'isolatore di porcellana intorno all'elettrodo centrale della candela sia di colore marroncino chiaro (il colore ideale se il veicolo viene usato normalmente).

## NOTA:

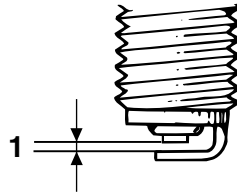
Se il colore della candela è nettamente diverso, il motore potrebbe presentare un'anomalia. Non tentare di diagnosticare problemi di questo genere. Chiedere invece ad un concessionario Yamaha di controllare il veicolo.

2. Verificare che la candela non presenti usura degli elettrodi e eccessivi depositi carboniosi o di altro genere, e sostituirla se necessario.

Candela secondo specifica:  
NGK/DR7EA

## Per installare la candela

1. Misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessore e, se necessario, regolare la distanza secondo la specifica.



1. Distanza tra gli elettrodi

Distanza tra gli elettrodi:  
0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)

2. Pulire la superficie della guarnizione della candela e la sua superficie di accoppiamento ed eliminare ogni traccia di sporco dalla filettatura della candela.
3. Installare la candela con l'apposita chiave e poi stringerla alla coppia di

serraggio secondo specifica.

## Coppia di serraggio:

Candela:  
17.5 Nm (1.75 m·kgf, 12.7 ft·lbf)

## NOTA:

In mancanza di una chiave dinamometrica per installare la candela, per ottenere una coppia di serraggio corretta aggiungere 1/4–1/2 giro al serraggio manuale. Tuttavia provvedere al serraggio secondo specifica della candela al più presto possibile.

4. Installare il cappuccio della candela.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU37801

## Olio motore e elemento filtro olio

Controllare sempre il livello olio motore prima di utilizzare il mezzo. Oltre a questo, si deve cambiare l'olio e sostituire l'elemento filtro olio agli intervalli specificati nella tabella di manutenzione periodica e lubrificazione generale.

### Per controllare il livello olio motore

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana e mantenerlo diritto.

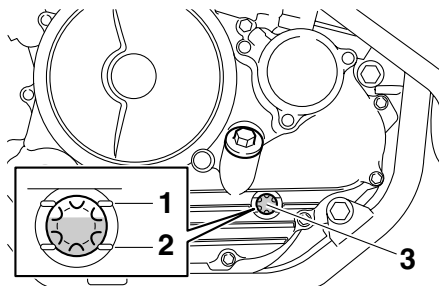
### NOTA:

Accertarsi che il veicolo sia diritto durante il controllo del livello dell'olio. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.

2. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.
3. Attendere qualche minuto per far depositare l'olio e poi controllare il livello dell'olio attraverso l'oblò in basso sul lato destro del carter.

### NOTA:

Il livello olio motore deve trovarsi tra i riferimenti livello min. e max.

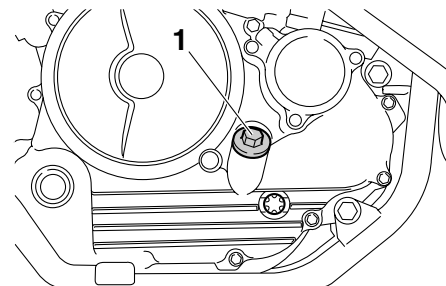


1. Riferimento livello max.
2. Riferimento di livello min.
3. Oblò ispezione livello olio motore

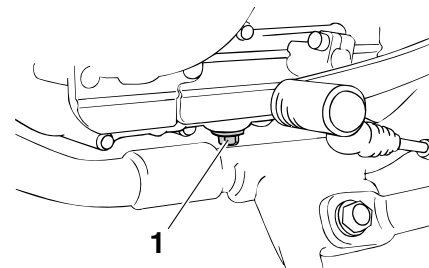
4. Se l'olio motore è al di sotto al riferimento livello min., rabboccare con il tipo di olio consigliato per raggiungere il livello appropriato.

### Per cambiare l'olio motore (con o senza sostituzione dell'elemento filtro olio)

1. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.
2. Posizionare una coppa dell'olio sotto il motore per raccogliere l'olio esausto.
3. Togliere il bullone bocchettone riempimento olio motore ed il bullone di drenaggio per scaricare l'olio dal carter.



1. Bullone bocchettone riempimento olio motore

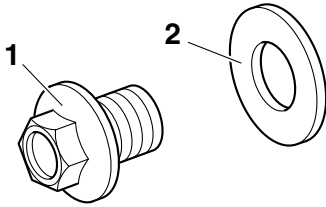


1. Bullone scarico olio motore

### NOTA:

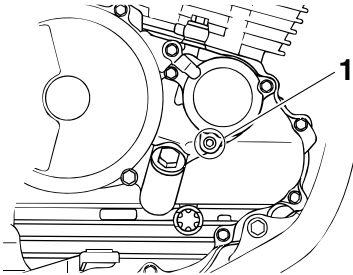
Verificare che la rondella non sia danneggiata e sostituirla se necessario.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Bullone scarico olio motore
2. Rondella

4. Togliere il bullone drenaggio elemento filtro olio per scaricare l'olio dall'elemento filtro olio.



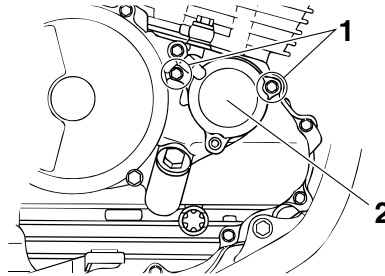
1. Bullone scarico elemento filtro olio

## NOTA:

Saltare le fasi 5-7 se non si sostituisce l'ele-

mento filtro olio.

5. Togliere il coperchio elemento filtro olio togliendo i bulloni.

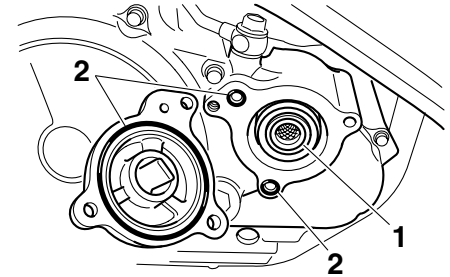


1. Bullone
2. Coperchio elemento filtro olio

6. Rimuovere e sostituire l'elemento filtro olio e gli O-ring.

## NOTA:

Accertarsi che gli O-ring siano alloggiati correttamente nelle loro sedi.



1. Elemento filtro olio
2. O-ring

7. Installare il coperchio elemento filtro olio installando i bulloni e poi stringendoli alla coppia di serraggio secondo specifica.

## Coppia di serraggio:

Bullone coperchio elemento filtro olio:

10 Nm (1.0 m·kgf, 7.2 ft·lbf)

8. Installare il bullone drenaggio olio e poi stringerlo alla coppia di serraggio secondo specifica.
9. Installare il bullone drenaggio elemento filtro olio, quindi stringerlo alla cop-

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU37870

pia di serraggio secondo specifica.

## Coppie di serraggio:

Bullone drenaggio olio:

20 Nm (2.0 m·kgf, 14.5 ft·lbf)

Bullone drenaggio elemento filtro  
olio:

10 Nm (1.0 m·kgf, 7.2 ft·lbf)

10. Aggiungere la quantità secondo specifica dell'olio motore consigliato e poi installare e stringere il tappo del bocchettone.

Olio consigliato:

Vedere pagina 8-1.

## Quantità di olio:

Senza sostituzione dell'elemento filtro olio:

1.20 L (1.27 US qt) (1.06 Imp.qt)

Con sostituzione dell'elemento filtro  
olio:

1.30 L (1.37 US qt) (1.14 Imp.qt)

HCA11620

## ATTENZIONE:

- Per prevenire slittamenti della frizione (dato che l'olio motore lubrifica anche la frizione), non miscelare additivi chimici all'olio. Non utilizzare oli con specifica diesel "CD" o oli di qualità superiore a quella specificata. Inoltre non usare oli con eti-

chetta "ENERGY CONSERVING II" (CONSERVANTE ENERGIA II) o superiore.

- Accertarsi che non penetrino corpi estranei nel carter.

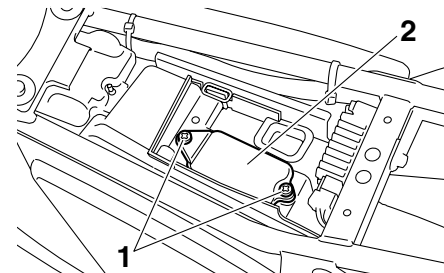
11. Accendere il motore e lasciarlo girare al minimo per diversi minuti mentre si verifica che non presenti perdite di olio. In caso di perdite di olio, spegnere immediatamente il motore e cercarne le cause.
12. Spegnerne il motore, controllare il livello dell'olio e correggerlo, se necessario.

## Sostituzione dell'elemento filtrante e pulizia del tubo di ispezione

Sostituire l'elemento filtrante agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Sostituire più spesso l'elemento filtrante, se si utilizza il mezzo su percorsi molto bagnati o polverosi. Inoltre si deve controllare frequentemente il tubetto ispezione cassa filtro e pulirlo, se necessario.

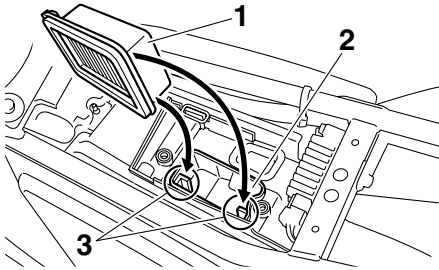
### Per sostituire l'elemento filtrante

1. Togliere la sella. (Vedere pagina 3-8.)
2. Togliere il coperchio cassa filtro togliendo le viti.



1. Vite
2. Coperchio della scatola del filtro dell'aria
3. Estrarre l'elemento filtrante.

4. Inserire un elemento filtrante nuovo nella cassa filtro come illustrato nella figura.



1. Elemento del filtro dell'aria  
2. Scatola del filtro dell'aria  
3. Tacca

HCA10480

## ATTENZIONE:

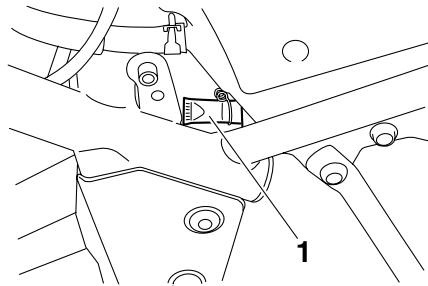
- Verificare che l'elemento del filtro dell'aria sia alloggiato correttamente nella scatola del filtro dell'aria.
- Non si deve mai far funzionare il motore senza l'elemento del filtro dell'aria installato, altrimenti il pistone (i pistoni) e/o il cilindro (i cilindri) potrebbero usurarsi eccessivamente.

5. Installare il coperchio cassa filtro installando le viti.

6. Installare la sella.

## Per pulire il tubetto ispezione cassa filtro

1. Togliere il pannello C. (Vedere pagina 6-6.)  
2. Controllare se il tubo sul lato della cassa filtro contiene depositi di sporco o d'acqua.



1. Tubo d'ispezione del filtro dell'aria  
3. In presenza di polvere o di acqua, togliere il tubo, pulirlo e poi installarlo nuovamente.  
4. Installare il pannello.

HAU21280

## Messa a punto del carburatore

Il carburatore è una parte importante del motore e necessita di una messa a punto molto precisa. Pertanto consigliamo di affidare la maggior parte delle regolazioni dei carburatori ad un concessionario Yamaha in possesso delle nozioni e delle esperienze professionali necessarie. Tuttavia, la messa a punto descritta nella prossima sezione può venire eseguita dal proprietario nell'ambito della manutenzione periodica.

HCA10550

## ATTENZIONE:

**Il carburatore viene messo a punto e testato a fondo nello stabilimento di produzione Yamaha. Eventuali tentativi di modificare queste regolazioni senza sufficienti nozioni tecniche potrebbero provocare un calo delle prestazioni o danneggiamenti del motore.**

HAU21340

## Regolazione del regime del minimo

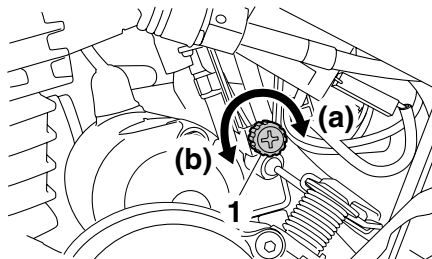
Eeguire il controllo e, se necessario, la regolazione del regime del minimo del motore come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

Il motore dovrebbe essere caldo prima di eseguire questa regolazione.

### NOTA:

- Il motore è caldo quando risponde rapidamente all'acceleratore.
- Per eseguire questa regolazione, occorre un contagiri.

1. Collegare il contagiri al cavo della candela.
2. Controllare il regime del minimo del motore e, se necessario, regolarlo al valore secondo specifica agendo sulla vite di fermo dell'acceleratore. Per aumentare il regime del minimo, girare la vite in direzione (a). Per ridurre il regime del minimo, girare la vite in direzione (b).



1. Vite fermo acceleratore

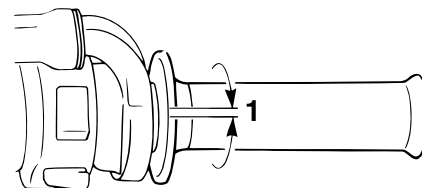
Regime del minimo:  
1300–1500 giri/min

### NOTA:

Se non si riesce a regolare il regime del minimo come da specifica descritta sopra, affidare questa regolazione ad un concessionario Yamaha.

HAU21381

## Controllo gioco del cavo dell'acceleratore



1. Gioco del cavo dell'acceleratore

Il gioco del cavo dell'acceleratore dovrebbe essere di 3.0–5.0 mm (0.12–0.20 in) alla manopola acceleratore. Controllare periodicamente il gioco del cavo dell'acceleratore e, se necessario, farlo regolare da un concessionario Yamaha.

## Gioco valvole

Il gioco valvole cambia con l'utilizzo del mezzo, provocando un rapporto scorretto di miscelazione di aria/carburante e/o rumorosità del motore. Per impedire che ciò accada, fare regolare il gioco valvole da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

HAU21401

## Pneumatici

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro motociclo, prestare attenzione ai seguenti punti che riguardano le ruote prescritte secondo specifica.

### Pressione dei pneumatici

Controllare sempre e, se necessario, regolare la pressione dei pneumatici prima di utilizzare il motociclo.

HAU21581

HWA10500

### AVVERTENZA

- **Controllare e regolare la pressione dei pneumatici a freddo (ossia quando la temperatura dei pneumatici è uguale alla temperatura ambiente).**
- **Si deve regolare la pressione dei pneumatici in funzione della velocità di marcia e del peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori omologati per questo modello.**

### Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi):

#### 0–90 kg (0–198 lb):

Anteriore:

125 kPa (18 psi) (1.25 kgf/cm<sup>2</sup>)

Posteriore:

150 kPa (22 psi) (1.50 kgf/cm<sup>2</sup>)

#### 90–180 kg (198–397 lb):

Anteriore:

150 kPa (22 psi) (1.50 kgf/cm<sup>2</sup>)

Posteriore:

175 kPa (25 psi) (1.75 kgf/cm<sup>2</sup>)

Carico massimo\*:

180 kg (397 lb)

\* Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori

HWA11200

### AVVERTENZA

Dato che il carico ha un impatto enorme sulla manovrabilità, la frenata, le prestazioni e le caratteristiche di sicurezza del vostro veicolo, tenere sempre presenti le seguenti precauzioni.

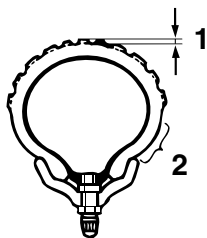
- **NON SOVRACCARICARE MAI IL VEICOLO! L'uso di un veicolo sovraccarico può provocare danneggiamenti dei pneumatici, la perdita del controllo o lesioni gravi. Verificare che il peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori non superi il carico massi-**

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

mo specificato per il veicolo.

- **Non trasportare oggetti fissati male che possono spostarsi durante la marcia.**
- **Fissare con cura gli oggetti più pesanti vicino al centro del veicolo e distribuire uniformemente il peso sui due lati del mezzo.**
- **Regolare la pressione dei pneumatici in funzione del carico.**
- **Prima di utilizzare il motociclo, controllare sempre la condizione e la pressione dei pneumatici.**

## Controllo dei pneumatici



1. Profondità battistrada
2. Fianco del pneumatico

Controllare sempre i pneumatici prima di utilizzare il mezzo. Se la profondità del battistrada centrale è scesa al limite specifica-

to, se ci sono dei frammenti di vetro o un chiodo nel pneumatico, o se il fianco è fessurato, far sostituire immediatamente il pneumatico da un concessionario Yamaha.

Profondità minima del battistrada  
(anteriore e posteriore):  
1.6 mm (0.06 in)

### NOTA:

I limiti di profondità del battistrada possono differire da nazione a nazione. Rispettare sempre le disposizioni di legge della nazione d'impiego.

### Informazioni sui pneumatici

Questo motociclo è equipaggiato con pneumatici con camera d'aria.

HWA10460

### AVVERTENZA

- **Il pneumatico anteriore e quello posteriore devono essere della stessa marca e design, altrimenti non si possono garantire le caratteristiche di manovrabilità del veicolo.**
- **Dopo prove approfondite, la Yamaha Motor Co., Ltd. ha approvato per questo modello soltanto i pneumatici elencati di seguito.**

### Pneumatico anteriore:

Dimensioni:  
80/100-19M/C 49P  
Produttore/modello:  
BRIDGESTONE/TW201

### Pneumatico posteriore:

Dimensioni:  
120/90-16M/C 63P  
Produttore/modello:  
BRIDGESTONE/TW202

HWA10570

### AVVERTENZA

- **Fare sostituire i pneumatici eccessivamente consumati da un concessionario Yamaha. Oltre ad essere illegale, l'utilizzo del motociclo con pneumatici eccessivamente usurati riduce la stabilità di marcia e può provocare la perdita del controllo del mezzo.**
- **Consigliamo di affidare la sostituzione di tutte le parti in relazione alle ruote ed ai freni, compresi i pneumatici, ad un concessionario Yamaha, che possiede le conoscenze tecniche e l'esperienza necessarie.**
- **Sconsigliamo di applicare toppe alle camere d'aria bucate. Tuttavia, se inevitabile, applicare la toppa**



sulla camera d'aria con molta cura e sostituire la camera d'aria al più presto con un prodotto di alta qualità.

HAU21940

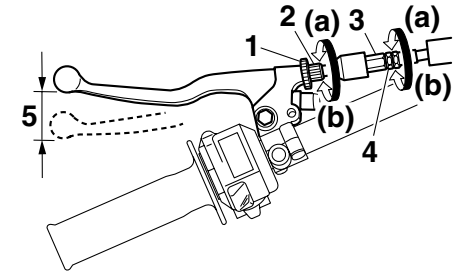
HAU22030

## Ruote a raggi

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro motociclo, prestare attenzione ai seguenti punti che riguardano le ruote prescritte secondo specifica.

- Prima di utilizzare il motociclo, controllare sempre che i cerchi delle ruote non presentino cricche, piegature o deformazioni e che i raggi non siano allentati o danneggiati. Se si riscontrano danneggiamenti, fare sostituire la ruota da un concessionario Yamaha. Non tentare di eseguire alcuna seppur piccola riparazione alla ruota. In caso di deformazioni o di cricche, la ruota va sostituita.
- In caso di sostituzione del pneumatico o della ruota, occorre eseguire il bilanciamento della ruota. Lo sbilanciamento della ruota può compromettere le prestazioni e la manovrabilità del mezzo e abbreviare la durata del pneumatico.
- Guidare a velocità moderate dopo il cambio di un pneumatico, per permettere alla superficie del pneumatico di "rodarsi", in modo da poter sviluppare al meglio le proprie caratteristiche.

## Regolazione gioco della leva frizione



1. Controdado (leva della frizione)
2. Bullone di regolazione
3. Dado di regolazione
4. Controdado (cavo della frizione)
5. Gioco della leva frizione

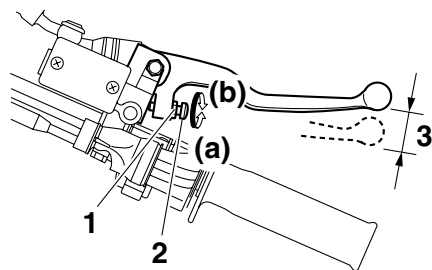
Il gioco della leva frizione dovrebbe essere di 10.0–15.0 mm (0.39–0.59 in) come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco della leva frizione e regolarlo come segue, se necessario.

1. Allentare il controdado sulla leva frizione.
2. Per aumentare il gioco della leva frizione, girare il bullone di regolazione in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva frizione, girare il bullone di regolazione in direzione (b).

3. Se si riesce ad ottenere il gioco della leva frizione secondo specifica con il metodo sopra descritto, stringere il controdado e saltare il resto della procedura, altrimenti procedere come segue:
4. Girare il bullone di regolazione completamente in direzione (a) per allentare il cavo frizione.
5. Allentare ulteriormente il controdado portandolo più in basso sulla leva frizione.
6. Per aumentare il gioco della leva frizione, girare il dado di regolazione in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva frizione, girare il dado di regolazione in direzione (b).
7. Stringere entrambi i controdadi.

## Regolazione gioco della leva freno

HAU22092



1. Controdado
2. Vite di regolazione del gioco della leva del freno
3. Gioco della leva freno

Il gioco della leva del freno dovrebbe essere di 2.0–5.0 mm (0.08–0.20 in) come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco della leva del freno e regolarlo come segue, se necessario.

1. Allentare il controdado sulla leva del freno.
2. Per aumentare il gioco della leva del freno, girare la vite di regolazione in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva del freno, girare la vite di regolazione in direzione (b).
3. Stringere il controdado.

HWA10630

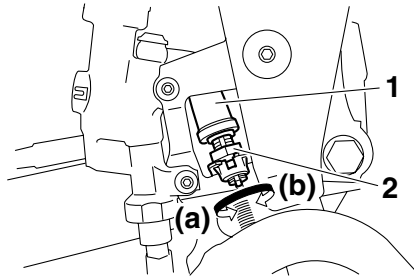
## **AVVERTENZA**

- Dopo la regolazione gioco della leva freno, controllare il gioco ed accertarsi che il freno funzioni correttamente.
- Se, premendo la leva del freno, si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, questo può indicare la presenza di aria nell'impianto idraulico. In caso di presenza di aria nell'impianto idraulico, farlo spurgare da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il motociclo. L'aria nell'impianto idraulico riduce la potenza della frenata, con possibile perdita del controllo del mezzo e di incidenti.

## Regolazione dell'interruttore della luce stop del freno posteriore

HAU22270

regolazione in direzione (b).



1. Interruttore luce stop posteriore
2. Dado di regolazione

L'interruttore della luce stop del freno posteriore, attivato dal pedale del freno, si regola correttamente quando la luce dello stop si accende, nell'attimo prima dell'effettuazione della frenata. Se necessario, effettuare la regolazione dell'interruttore dello stop come segue:

Girare il dado di regolazione tenendo bloccato in posizione l'interruttore della luce stop del freno posteriore. Per anticipare l'accensione dello stop, girare il dado di regolazione in direzione (a). Per ritardare l'accensione dello stop, girare il dado di

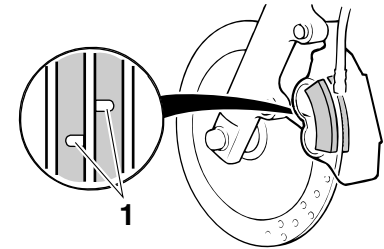
## Controllo delle pastiglie del freno anteriore e posteriore

HAU22390

Si deve verificare l'usura delle pastiglie del freno anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

### Pastiglie del freno anteriore

HAU22420



1. Scanalatura indicatore d'usura

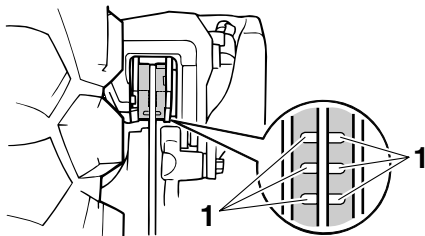
Ciascuna pastiglia del freno anteriore è provvista di una scanalatura di indicazione usura, che consente di verificare l'usura della pastiglia senza dover disassemblare il freno. Per controllare l'usura della pastiglia, controllare la scanalatura di indicazione usura. Se una pastiglia si è usurata al punto che la scanalatura di indicazione usura è quasi scomparsa, fare sostituire in gruppo

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

le pastiglie dei freni da un concessionario Yamaha.

## Pastiglie freno posteriore

HAU36720



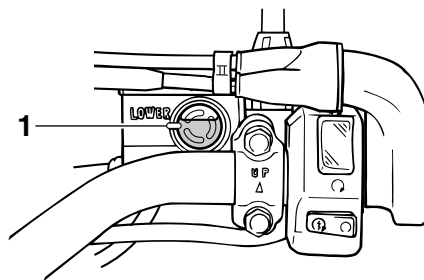
1. Scanalatura indicatore d'usura

6 Ciascuna pastiglia freno posteriore è provvista di scanalature indicatori d'usura che consentono di verificare l'usura pastiglia freno senza dover disassemblare il freno. Per controllare l'usura pastiglie freni, controllare le scanalature indicatori d'usura. Se una pastiglia freno si è consumata al punto che le scanalature indicatori d'usura sono quasi scomparse, fare sostituire in gruppo le pastiglie freni da un concessionario Yamaha.

## Controllo del livello del liquido freni

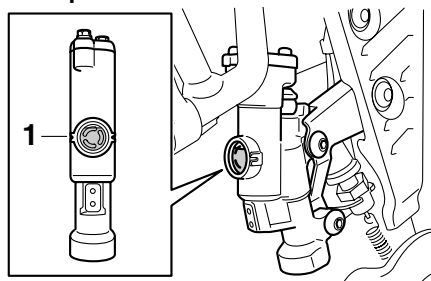
HAU22580

### Freno anteriore



1. Riferimento di livello min.

### Freno posteriore



1. Riferimento di livello min.

Una quantità insufficiente di liquido freni può lasciar entrare aria nell'impianto fre-

nante, rendendolo inefficiente.

Prima di utilizzare il mezzo, controllare che il livello del liquido freni sia superiore al riferimento del minimo e rabboccare, se necessario. Un livello basso del liquido freni può indicare che le pastiglie freni sono usurate e/o la presenza di perdite nell'impianto frenante. Se il livello del liquido freni è basso, controllare l'usura delle pastiglie freno e verificare che non ci siano perdite nell'impianto frenante.

Rispettare le seguenti precauzioni:

- Quando si controlla il livello del liquido, assicurarsi che la parte superiore del serbatoio del liquido freni sia in piano.
- Usare soltanto il liquido freni della qualità consigliata, altrimenti le guarnizioni di gomma possono deteriorarsi, causando delle perdite e la diminuzione dell'efficienza della frenata.

Liquido freni consigliato:  
DOT 4

- Rabboccare con lo stesso tipo di liquido freni. Eventuali miscele possono causare una reazione chimica pericolosa e la diminuzione dell'efficienza della frenata.
- Evitare infiltrazioni d'acqua nel serbatoio del liquido freni durante il riforni-

mento. L'acqua causa una notevole riduzione del punto di ebollizione del liquido e può provocare l'effetto "vapor lock" (tampono di vapore).

- Il liquido dei freni può corrodere le superfici verniciate o le parti in plastica. Pulire sempre immediatamente l'eventuale liquido versato.
- Dato che le pastiglie dei freni si usano, è normale che il livello del liquido freni diminuisca gradualmente. Tuttavia, se il livello scende improvvisamente, far accertare la causa da un concessionario Yamaha.

HAU22730

## Sostituzione del liquido freni

Far sostituire il liquido freni da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella NOTA in fondo alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre far sostituire i paraolii delle pompe freno e delle pinze, come pure i tubi freno agli intervalli elencati qui di seguito, oppure se presentano danneggiamenti o perdite.

- Paraolio: Sostituire ogni due anni.
- Tubi freno: Sostituire ogni quattro anni.

HAU22760

## Tensione della catena di trasmissione

Controllare e regolare sempre, se occorre, la tensione della catena di trasmissione prima di utilizzare il mezzo.

HAU22771

### Per controllare la tensione della catena

1. Posizionare il motociclo sul cavalletto laterale.

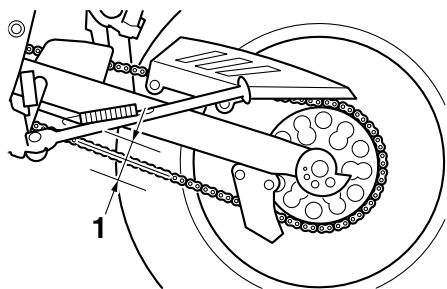
### NOTA:

Quando si effettua il controllo e la regolazione della tensione della catena, non ci deve essere alcun peso sul motociclo.

2. Mettere la trasmissione in posizione di folle.
3. Fare girare la ruota posteriore spingendo il motociclo per identificare la parte più tesa della catena di trasmissione, e poi misurare la tensione della catena come illustrato nella figura.

Tensione della catena:  
40.0–45.0 mm (1.57–1.77 in)

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Tensione della catena di trasmissione

4. Se la tensione della catena non è corretta, regolarla come segue.

HAU22960

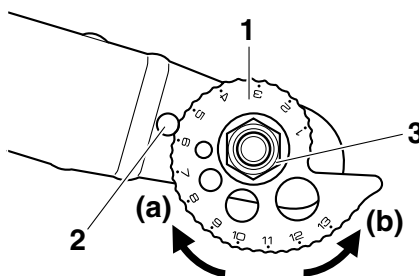
## 6 Per regolare la tensione della catena di trasmissione

1. Allentare il dado del perno ruota.
2. Per tendere la catena di trasmissione, girare la piastra tendicatena su entrambi i lati del forcellone in direzione (a). Per allentare la catena di trasmissione, girare la piastra tendicatena su entrambe le estremità del forcellone in direzione (b), e poi spingere la ruota posteriore in avanti.

### NOTA:

Accertarsi che entrambe le piastre tendicatena siano nella stessa posizione per un al-

lineamento corretto delle ruote.



1. Piastra tendicatena
2. Tampone di fermo
3. Dado perno ruota

HCA10570

### ATTENZIONE:

**Una tensione errata della catena di trasmissione sovraccarica il motore, così come altre parti vitali del motociclo e può provocare lo slittamento o la rottura della catena. Per impedire che ciò avvenga, mantenere la tensione della catena di trasmissione entro i limiti specificati.**

3. Stringere il dado del perno ruota alla coppia di serraggio secondo specifica.

### Coppia di serraggio:

Dado del perno ruota:

85 Nm (8.5 m·kgf, 61.5 ft·lbf)

HAU23022

## Pulizia e lubrificazione della catena di trasmissione

Si deve pulire e lubrificare la catena di trasmissione agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione, altrimenti si usura rapidamente, specialmente se si utilizza il mezzo su percorsi bagnati o polverosi. Eseguire la manutenzione della catena di trasmissione come segue.

HCA10581

### ATTENZIONE:

**Si deve lubrificare la catena di trasmissione dopo il lavaggio del motociclo o l'utilizzo dello stesso nella pioggia.**

1. Pulire la catena di trasmissione con kerosene ed una spazzola soffice.

HCA11120

### ATTENZIONE:

**Per prevenire il danneggiamento degli O-ring, non pulire la catena di trasmissione con macchine di lavaggio a getti di vapore o di acqua ad alta pressione, o con solventi non appropriati.**

2. Asciugare la catena di trasmissione con un panno.
3. Lubrificare a fondo la catena di trasmissione con un lubrificante specifico per catene a O-ring.

HCA11110

### ATTENZIONE:

**Non usare olio motore o qualsiasi altro lubrificante per la catena di trasmissione, in quanto potrebbero contenere sostanze che danneggiano gli O-ring.**

HAU23100

## Controllo e lubrificazione dei cavi

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento di tutti i cavi di comando e le loro condizioni, e lubrificare le estremità dei cavi, se necessario. Se un cavo è danneggiato o non si muove agevolmente, farlo controllare o sostituire da un concessionario Yamaha.

Lubrificante consigliato:  
Olio motore

HWA10720

### AVVERTENZA

**I danneggiamenti della guaina esterna possono influire negativamente sul funzionamento corretto del cavo e farebbero arrugginire il cavo interno. Se il cavo è danneggiato, sostituirlo al più presto possibile per prevenire condizioni di mancata sicurezza.**

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

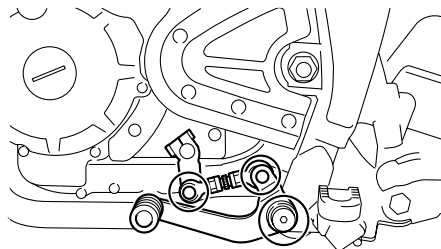
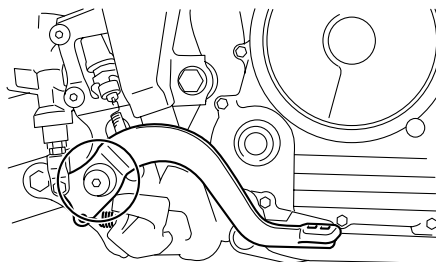
HAU23111

## Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo acceleratore

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento della manopola acceleratore. Inoltre, si deve lubrificare il cavo agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

HAU23131

## Controllo e lubrificazione dei pedali del freno e del cambio



Lubrificante consigliato:  
Grasso a base di sapone di litio  
(grasso universale)

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento dei pedali del freno e del cambio e lubrificare, se necessario, i punti di rotazione dei pedali.

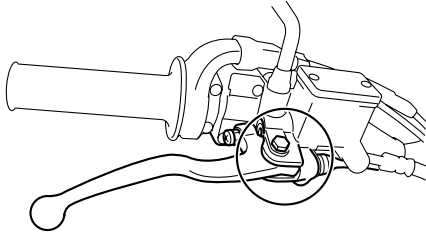


# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

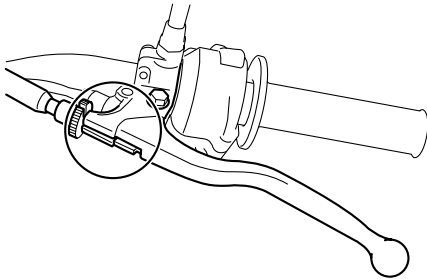
HAU23140

## Controllo e lubrificazione delle leve del freno e della frizione

### Leva del freno



### Leva della frizione

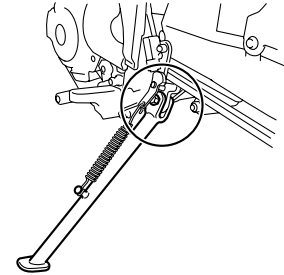


Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento delle leve del freno e della frizione e lubrificare, se necessario, i punti di rotazione delle leve.

Lubrificante consigliato:  
Grasso a base di sapone di litio  
(grasso universale)

HAU23200

## Controllo e lubrificazione del cavalletto laterale



Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento del cavalletto laterale, e lubrificare, se necessario, il punto di rotazione del cavalletto laterale e le superfici di contatto metallo/metallo.

HWA10730

### **AVVERTENZA**

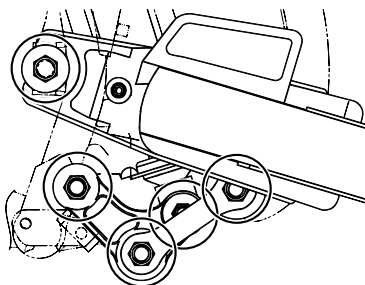
**Se il cavalletto laterale non si alza e non si abbassa agevolmente, farlo controllare o riparare da un concessionario Yamaha.**

Lubrificante consigliato:  
Grasso a base di sapone di litio  
(grasso universale)

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Lubrificazione della sospensione posteriore

HAU23240



I punti di rotazione della sospensione posteriore vanno lubrificati agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

6

Lubrificante consigliato:  
Olio al bisolfuro di molibdeno

## Controllo della forcella

HAU23271

Le condizioni e il funzionamento della forcella si devono controllare agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione, nel modo seguente.

### Per controllare le condizioni

HWA10750

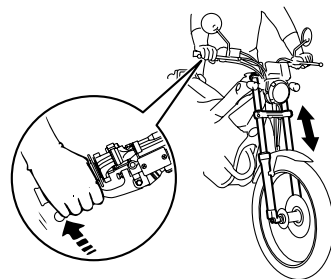
#### **AVVERTENZA**

**Supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.**

Controllare che gli steli della forcella non presentino graffi, danneggiamenti o eccessive perdite di olio.

### Per controllare il funzionamento

1. Posizionare il mezzo su una superficie piana e mantenerlo dritto.
2. Azionando il freno anteriore, premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare se la forcella si comprime e si estende regolarmente.



HCA10590

#### **ATTENZIONE:**

**Se la forcella è danneggiata o non funziona agevolmente, farla controllare o riparare da un concessionario Yamaha.**

HAU23280

## Controllo dello sterzo

I cuscinetti dello sterzo se usurati o allentati, possono essere fonte di pericolo. Pertanto si deve controllare il funzionamento dello sterzo agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione, nel modo seguente.

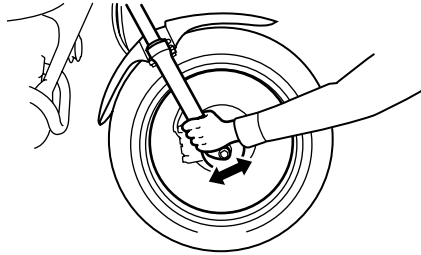
1. Posizionare un supporto sotto il motore per alzare da terra la ruota anteriore.

HWA10750

### AVVERTENZA

**Supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.**

2. Tenere le estremità inferiori degli steli della forcella e cercare di muoverli in avanti e all'indietro. Se si avverte del gioco, far controllare o riparare lo sterzo da un concessionario Yamaha.



HAU23290

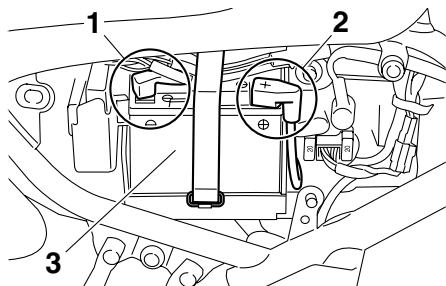
## Controllo dei cuscinetti delle ruote

Si devono controllare i cuscinetti della ruota anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Se c'è del gioco nel mozzo della ruota, o se la ruota non gira agevolmente, fare controllare i cuscinetti delle ruote da un concessionario Yamaha.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HUAU23390

## Batteria



1. Terminale negativo della batteria
2. Terminale positivo della batteria
3. Batteria

La batteria si trova dietro al pannello F. (Vedere pagina 6-6.)

Questo modello è equipaggiato con una batteria sigillata (MF), esente da manutenzione. Non occorre controllare il liquido o aggiungere acqua distillata.

### Per caricare la batteria

1. Se la batteria sembra scarica, farla caricare al più presto possibile da un concessionario Yamaha. Tenere presente che la batteria tende a scaricarsi più rapidamente se il mezzo è equipaggiato con accessori elettrici optional.

HWA10760

## **AVVERTENZA**

- Il liquido della batteria è velenoso e pericoloso, in quanto contiene acido solforico che provoca ustioni gravi. Evitare qualsiasi contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti e proteggere sempre gli occhi quando si lavora vicino alle batterie. In caso di contatto, eseguire i seguenti provvedimenti di PRONTO SOCCORSO.
  - **CONTATTO ESTERNO:** Sciquare con molta acqua.
  - **CONTATTO INTERNO:** Bere grandi quantità di acqua o latte e chiamare immediatamente un medico.
  - **OCCHI:** Sciacquare con acqua per 15 minuti e ricorrere immediatamente ad un medico.
- Le batterie producono gas idrogeno esplosivo. Pertanto tenere le scintille, le fiamme, le sigarette ecc. lontane dalla batteria e provvedere ad una ventilazione adeguata quando si carica la batteria in ambienti chiusi.
- **TENERE QUESTA E TUTTE LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

## Rimessaggio della batteria

1. Se non si intende utilizzare il modello per oltre un mese, togliere la batteria, caricarla completamente e poi riporla in un ambiente fresco e asciutto.
2. Se la batteria resta inutilizzata per più di due mesi, controllarla almeno una volta al mese e caricarla completamente se è necessario.
3. Caricare completamente la batteria prima dell'installazione.
4. Dopo l'installazione, verificare che i cavi della batteria siano collegati correttamente ai morsetti della batteria.

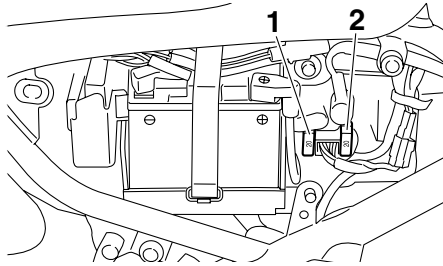
HCA10630

## **ATTENZIONE:**

- Tenere la batteria sempre carica. Se si ripone una batteria scarica, si possono provocare danni permanenti alla stessa.
- Per caricare una batteria sigillata (MF), occorre un caricabatteria speciale (a tensione costante). L'utilizzo di un caricabatteria convenzionale danneggerebbe la batteria. Se non si ha la possibilità di utilizzare un caricabatteria per batterie sigillate (MF), farla caricare da un concessionario Yamaha.

## Sostituzione del fusibile

HAU23502



1. Fusibile
2. Fusibile di riserva

Il portafusibile si trova dietro al pannello F.  
(Vedere pagina 6-6.)

Se il fusibile è bruciato, sostituirlo come segue.

1. Girare la chiave su "OFF" e spegnere tutti i circuiti elettrici.
2. Togliere il fusibile bruciato ed installare un fusibile nuovo dell'ampereaggio secondo specifica.

Fusibile secondo specifica:  
20.0 A

HCA10640

### ATTENZIONE:

**Non utilizzare un fusibile di amperaggio**

**superiore a quello consigliato per evitare di provocare danni estesi all'impianto elettrico ed eventualmente un incendio.**

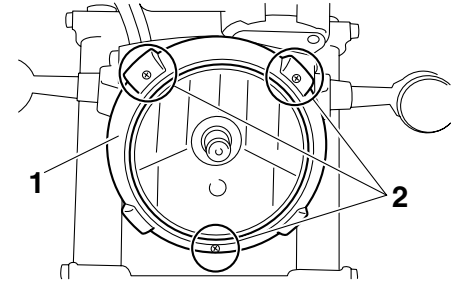
3. Girare la chiave su "ON" ed accendere i circuiti elettrici per controllare se le apparecchiature elettriche funzionano.
4. Se il fusibile brucia subito immediatamente, fare controllare l'impianto elettrico da un concessionario Yamaha.

## Sostituzione della lampada faro

HAU37920

Questo modello è equipaggiato con una lampada faro al quarzo. Se la lampada faro brucia, sostituirla come segue.

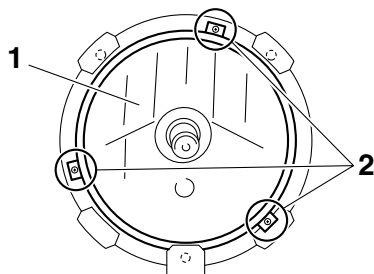
1. Togliere la cornice faro togliendo le viti.



1. Cornice faro
2. Vite

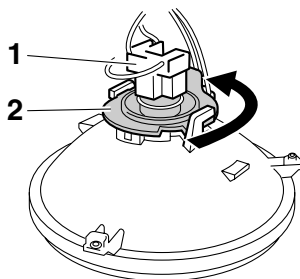
2. Togliere il gruppo ottico anteriore togliendo le viti.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Gruppo del faro
2. Vite

3. Scollegare il connettore faro.
4. Togliere il portalamпада faro girandolo in senso antiorario e poi togliere la lampada guasta.



1. Accoppiatore del faro
2. Portalamпада del faro

## **AVVERTENZA**

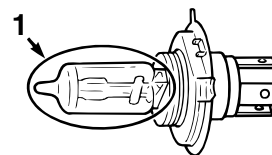
**Le lampadine del faro si scaldano molto. Pertanto tenere i prodotti infiammabili lontani dalla lampadina del faro accesa e non toccarla fino a quando non si è raffreddata.**

5. Posizionare una nuova lampada faro, quindi installare il portalamпада faro nella sua posizione originale girandolo in senso orario.

## **ATTENZIONE:**

**Non toccare la parte di vetro della lampadina del faro, per mantenerla priva di olio, altrimenti si influirebbe negativamente sulla trasparenza del vetro, sulla**

**luminosità e sulla durata della lampadina. Eliminare completamente ogni traccia di sporco e le impronte delle dita sulla lampadina utilizzando un panno inumidito con alcool o diluente.**

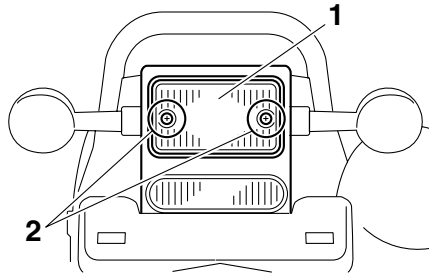


1. Non toccare la parte di vetro della lampadina.
6. Collegare il connettore faro.
7. Installare il gruppo ottico anteriore installando le viti.
8. Installare la cornice faro installando le viti.
9. Se necessario, fare regolare il fascio luce da un concessionario Yamaha.

HAU24131

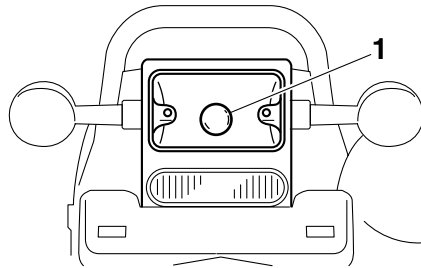
## Sostituzione della lampadina del fanalino posteriore/stop

1. Togliere la coppetta fanalino posteriore/ stop togliendo le viti.



1. Lente del fanalino posteriore/stop
2. Vite

2. Togliere la lampadina guasta premendola e girandola in senso antiorario.



1. Lampada fanalino posteriore/stop

3. Inserire una lampadina nuova nel portalamпада, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
4. Installare il trasparente installando le viti.

HCA10680

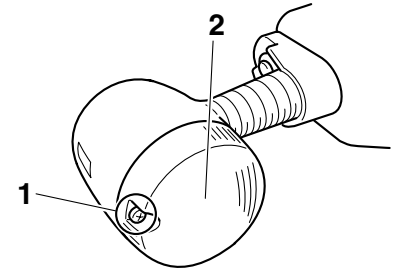
### **ATTENZIONE:**

**Non stringere eccessivamente le viti, altrimenti il trasparente potrebbe rompersi.**

HAU24202

## Sostituzione della lampada indicatore di direzione

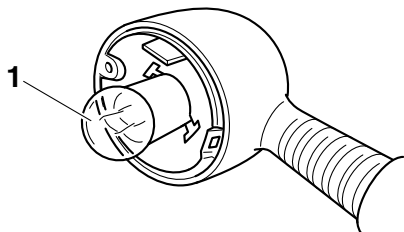
1. Togliere la lente indicatore di direzione togliendo la vite.



1. Vite
2. Coppetta indicatore di direzione

2. Togliere la lampada guasta premendola e girandola in senso antiorario.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Lampadina indicatore di direzione

3. Inserire una lampada nuova nel portalam-pada con cavetto, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
4. Installare la lente installando la vite.

HCA11190

## ATTENZIONE:

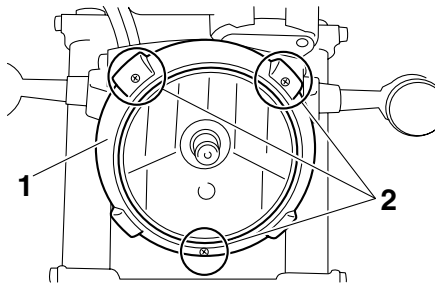
**Non stringere eccessivamente le viti, altrimenti il trasparente potrebbe rompersi.**

HAU37930

## Sostituzione della lampada luce di posizione anteriore

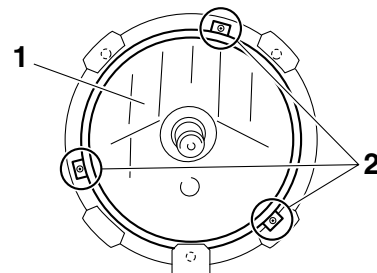
Se la lampada luce di posizione anteriore brucia, sostituirla come segue.

1. Togliere la cornice faro togliendo le viti.



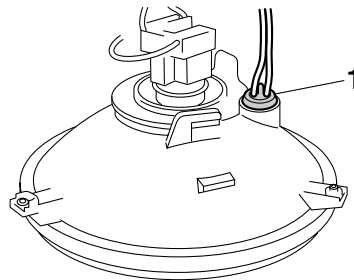
1. Cornice faro
2. Vite

2. Togliere il gruppo ottico anteriore togliendo le viti.



1. Gruppo del faro
2. Vite

3. Togliere il portalam-pada con cavetto (insieme alla lampada) estraendolo.



1. Cavo portalam-pada della luce di posizione
4. Togliere la lampada guasta estraendola.
5. Inserire una lampada nuova nel porta-



lampada con cavetto.

6. Installare il portalamпада con cavetto (insieme alla lampada) premendolo.
7. Installare il gruppo ottico anteriore installando le viti.
8. Installare la cornice faro installando le viti.

HAU24350

## Come supportare il motociclo

Poiché questo modello non dispone di un cavalletto centrale, osservare le seguenti precauzioni quando si rimuovono la ruota anteriore e posteriore o si eseguono altri lavori di manutenzione che richiedono che il motociclo stia diritto. Prima di iniziare qualsiasi lavoro di manutenzione, controllare che il motociclo sia in una posizione stabile ed in piano. Per una maggiore stabilità, si può mettere una cassa di legno robusta sotto il motore.

### Per la manutenzione della ruota anteriore

1. Stabilizzare la parte posteriore del motociclo con un cavalletto per motociclo o, se questo non fosse disponibile, mettendo un cric sotto il telaio davanti alla ruota posteriore.
2. Sollevare la ruota anteriore da terra utilizzando un cavalletto per motocicli.

### Per la manutenzione della ruota posteriore

Sollevare la ruota posteriore da terra con un cavalletto per motociclo o, se questo non fosse disponibile, mettendo un cric sotto ciascun lato del telaio davanti alla ruota posteriore, oppure sotto ciascun lato del forcellone.

HAU24360

## Ruota anteriore

HAU24580

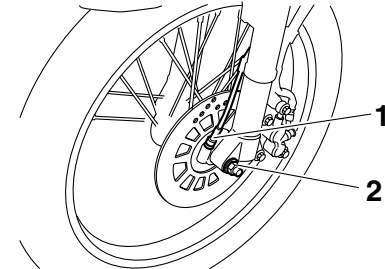
### Per togliere la ruota anteriore

HWA10820

#### **AVVERTENZA**

- Si consiglia di affidare la manutenzione della ruota ad un concessionario Yamaha.
- Supportare fermamente il motociclo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

1. Scollegare il cavo del contachilometri dalla ruota anteriore.
2. Allentare il dado del perno ruota.



1. Cavo del tachimetro
2. Dado perno ruota

3. Alzare la ruota anteriore da terra se-

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

guendo la procedura a pagina 6-32.

4. Togliere il dado del perno ruota, estrarre il perno ruota e poi togliere la ruota.

HCA11070

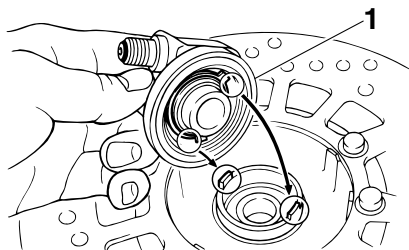
## ATTENZIONE:

**Non frenare dopo aver tolto la ruota insieme al disco freno, altrimenti le pastiglie si chiuderebbero completamente.**

HAU24981

## Per installare la ruota anteriore

1. Installare il rinvio del contachilometri nel mozzo della ruota in modo che le sporgenze combacino con le scanalature.



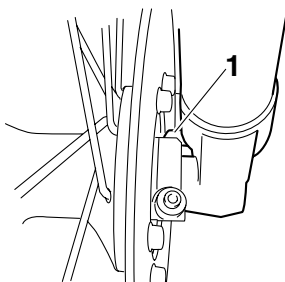
1. Gruppo del rinvio del tachimetro

2. Alzare la ruota tra gli steli della forcella.

## NOTA:

Verificare che ci sia spazio sufficiente tra le

pastiglie del freno prima di inserire il disco freno e che la scanalatura nel rinvio del contachilometri combaci con il fermo sullo stelo della forcella.



1. Fermo

3. Inserire il perno ruota e poi installare il dado del perno ruota.
4. Abbassare la ruota anteriore in modo che tocchi il terreno.
5. Stringere il dado del perno ruota alla coppia di serraggio secondo specifica.

### Coppia di serraggio:

Dado del perno ruota:  
85 Nm (8.5 m·kgf, 61.5 ft·lbf)

6. Collegare il cavo del contachilometri.

HAU25080

## Ruota posteriore

HAU37851

## Per togliere la ruota posteriore

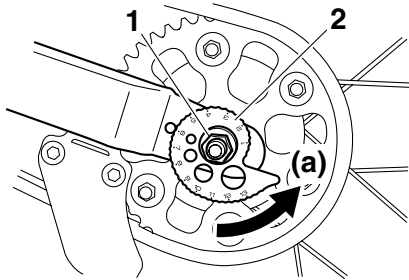
HWA10820

## AVVERTENZA

- Si consiglia di affidare la manutenzione della ruota ad un concessionario Yamaha.
- Supportare fermamente il motociclo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

1. Allentare il dado perno ruota.
2. Alzare la ruota posteriore da terra seguendo la procedura a pagina 6-32.
3. Girare la piastra tendicatena su ciascun lato del forcellone completamente in direzione (a).
4. Spingere la ruota in avanti e poi togliere la catena di trasmissione dalla corona.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

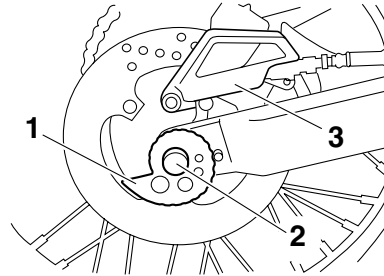


1. Dado perno ruota
2. Piastra tendicatena

## NOTA:

Per togliere ed installare la ruota, non occorre disassemblare la catena di trasmissione.

5. Togliere il dado perno ruota.
6. Supportando la pinza freno, estrarre il perno ruota dal lato destro.



1. Piastra tendicatena
2. Perno ruota
3. Pinza freno
7. Rimuovere le piastre tendicatena.
8. Rimuovere la ruota tirandola indietro.

HCA11070

## ATTENZIONE:

**Non frenare dopo aver tolto la ruota insieme al disco freno, altrimenti le pastiglie si chiuderebbero completamente.**

HAU37860

## Per installare la ruota posteriore

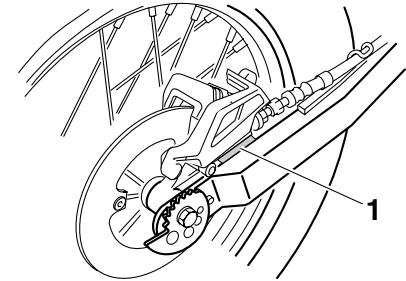
1. Installare le piastre tendicatena, la ruota ed il supporto pinza freno inserendo il perno ruota dal lato destro.

## NOTA:

- Accertarsi che le piastre tendicatena siano installate con i lati punzonati ri-

volti verso l'esterno e che il fermo sul forcellone sia inserito nella tacca nel supporto pinza freno.

- Verificare che ci sia spazio sufficiente tra le pastiglie freni prima di installare la ruota.



1. Fermo
2. Installare la catena di trasmissione sulla corona e poi regolare la tensione della catena. (Vedere pagina 6-20.)
3. Installare il dado perno ruota e poi abbassare la ruota posteriore in modo che tocchi il terreno.
4. Stringere il dado perno ruota alla coppia di serraggio secondo specifica.

## Coppia di serraggio:

Dado perno ruota:  
85 Nm (8.5 m·kgf, 61.5 ft·lbf)

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

---

HAU25850

## Ricerca ed eliminazione guasti

Sebbene i motocicli Yamaha subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione dalla fabbrica, si possono verificare dei guasti durante il funzionamento. Eventuali problemi nell'impianto di alimentazione del carburante, di compressione o di accensione, per esempio, possono provocare difficoltà all'avviamento o perdite di potenza.

La tabella di ricerca ed eliminazione guasti che segue rappresenta una guida rapida e facile per controllare questi impianti vitali. Tuttavia, se il vostro motociclo dovesse richiedere riparazioni, vi consigliamo di portarlo da un concessionario Yamaha, i cui tecnici esperti sono in possesso dell'attrezzatura, dell'esperienza e delle nozioni necessarie per la corretta riparazione del veicolo.

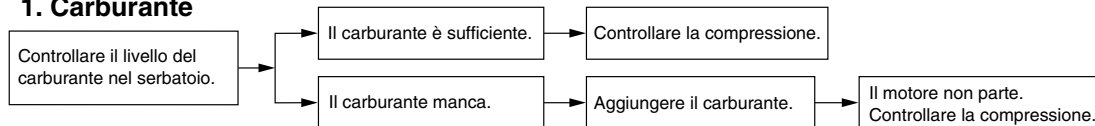
Usare soltanto ricambi originali Yamaha. Diffidate dalle imitazioni che possono sembrare simili ai ricambi originali Yamaha, ma spesso sono di qualità inferiore, hanno una breve durata, e possono causare riparazioni costose.

## Tabella di ricerca ed eliminazione guasti

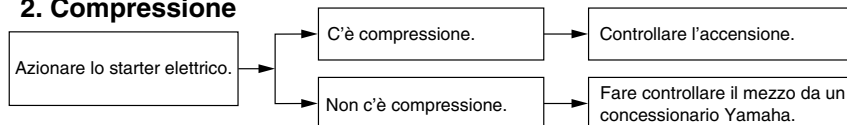


Tenere lontane le fiamme libere e non fumare mentre si controlla o si lavora sull'impianto del carburante.

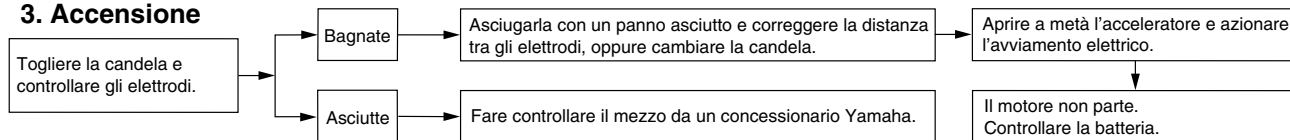
### 1. Carburante



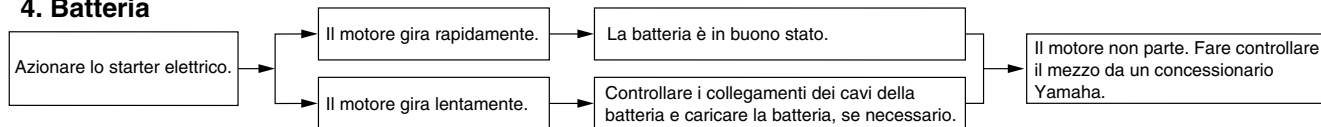
### 2. Compressione



### 3. Accensione



### 4. Batteria



## Verniciatura nero opaco, prestare attenzione

HAU37831

HCA15191

### ATTENZIONE:

Alcuni modelli sono equipaggiati con parti verniciate nero opaco. Prima della pulizia del veicolo, si raccomanda di consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare. L'utilizzo di spazzole, prodotti chimici forti o detergenti aggressivi per la pulizia di queste parti può graffiare o danneggiare la superficie. Si raccomanda inoltre di non applicare cera su nessuna parte con finitura verniciata nero opaco.

## Pulizia

HAU26000

Pur rivelando gli aspetti più attraenti della sua tecnologia, la struttura nuda rende il motociclo più vulnerabile. Ruggine e corrosione possono svilupparsi malgrado l'impiego di componenti di alta qualità. Un tubo di scarico arrugginito potrebbe passare inosservato su un'auto, mentre comprometterebbe irrimediabilmente l'estetica di un motociclo. Una pulizia frequente e appropriata non soddisfa soltanto le condizioni di garanzia, bensì mantiene l'estetica del motociclo, ne allunga la durata e ne ottimizza le prestazioni.

### Prima di pulire il motociclo

1. Coprire l'apertura della marmitta con un sacchetto di plastica dopo che il motore si è raffreddato.
2. Accertarsi che tutti i tappi ed i coperchi, i morsetti ed i connettori elettrici, cappuccio candela compreso, siano ben chiusi.
3. Eliminare lo sporco difficile da trattare, come l'olio bruciato sul carter, con uno sgrassante ed una spazzola, ma non applicare mai questi prodotti sui paraoli, sulle guarnizioni, sui pignoni, sulla catena di trasmissione e sui perni delle ruote. Sciacquare sempre lo sporco ed il prodotto sgrassante con acqua.

## Pulizia

HCA10770

### ATTENZIONE:

- Evitare di usare detergenti per ruote fortemente acidi, specialmente sulle ruote a raggi. Se si utilizzano prodotti del genere sullo sporco particolarmente ostinato, non lasciare il detergente sulla superficie interessata più a lungo di quanto indicato sulle istruzioni per l'uso. Inoltre sciacquare a fondo la superficie con acqua, asciugarla immediatamente e poi applicare uno spray protettivo anticorrosione.
- Metodi di lavaggio errati possono danneggiare il parabrezza, le carenature, i pannelli e le altre parti in plastica. Per pulire la plastica usare soltanto un panno pulito o una spugna morbida, con detergente neutro ed acqua.
- Non utilizzare prodotti chimici forti sulle parti in plastica. Accertarsi di non utilizzare panni o spugne che siano stati in contatto con prodotti di pulizia forti o abrasivi, solvente o diluente, carburante (benzina), prodotti per rimuovere o inibire la ruggine, liquido freni, antigelo o liquido

della batteria.

- **Non utilizzare macchine di lavaggio con getti d'acqua ad alta pressione o di vapore, perché possono provocare infiltrazioni d'acqua e deterioramenti nelle seguenti zone: tenute (dei cuscinetti ruota e del forcellone, forcella e freni), componenti elettrici (morsetti, connettori, strumenti, interruttori e luci), tubi di sfiato e di ventilazione.**
- **Per i motocicli muniti di parabrezza: Non usare detergenti forti o spugne dure che provocherebbero opacità o graffiature. Alcuni prodotti detergenti per la plastica possono lasciare graffi sul parabrezza. Provare il prodotto su una piccola parte nascosta del parabrezza per accertarsi che non lasci segni. Se il parabrezza è graffiato, usare un preparato lucidante di qualità per plastica dopo il lavaggio.**

## Dopo l'utilizzo normale

Togliere lo sporco con acqua calda, un detergente neutro ed una spugna soffice e pulita, e poi sciacquare a fondo con acqua pulita. Utilizzare uno spazzolino da denti o uno scovolino per bottiglie per le zone di difficile accesso. Lo sporco difficile da trattare e gli insetti si eliminano più facilmente co-

prendo la superficie interessata con un panno bagnato qualche minuto prima della pulizia.

Dopo la guida nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale

Poiché il sale marino o quello sparso sulle strade in inverno è estremamente corrosivo in combinazione con l'acqua, ogni volta che si è utilizzato il mezzo sotto la pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale procedere come segue.

## **NOTA:**

Il sale sparso sulle strade in inverno può restarvi fino alla primavera.

1. Lavare il motociclo con acqua fredda e con un detergente neutro, dopo che il motore si è raffreddato.

HCA10790

## **ATTENZIONE:**

**Non usare acqua calda, in quanto aumenta l'azione corrosiva del sale.**

2. Applicare uno spray anticorrosione su tutte le superfici di metallo, comprese quelle cromate e nichelate, per prevenire la corrosione.

## **Dopo la pulizia**

1. Asciugare il motociclo con una pelle di camoscio o un panno di tessuto assorbente.
2. Asciugare e lubrificare immediata-

mente la catena di trasmissione per impedire che arrugginisca.

3. Lucidare con un prodotto specifico le superfici cromate, d'alluminio o d'acciaio inox, compreso l'impianto di scarico. (con la lucidatura si possono eliminare persino gli scolorimenti provocati dal calore sugli impianti di scarico in acciaio inox).
4. Per prevenire la corrosione, consigliamo di applicare uno spray protettivo su tutte le superfici metalliche, comprese quelle cromate e nichelate.
5. Utilizzare olio spray come detergente universale per eliminare qualsiasi traccia di sporco residuo.
6. Ritoccare i danneggiamenti di lieve entità della vernice provocati dai sassi, ecc.
7. Applicare della cera su tutte le superfici verniciate.
8. Lasciare asciugare completamente il motociclo prima di coprirlo o di immagazzinarlo.

HWA10930

## **AVVERTENZA**

- **Accertarsi che non ci sia olio o cera sui freni o sui pneumatici. Se necessario, pulire i dischi e le guarnizioni dei freni con un detergente per dischi freno o con acetone e lavare**

# PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

i pneumatici con acqua calda ed un detergente neutro.

- Prima di utilizzare il motociclo, provare la sua capacità di frenata ed il comportamento in curva.

HCA10800

## ATTENZIONE:

- Applicare con parsimonia olio spray e cera e accertarsi di togliere con un panno il prodotto in eccesso.
- Non applicare mai olio o cera sulle parti in gomma e in plastica, bensì trattarle con prodotti di pulizia specifici.
- Evitare di usare prodotti lucidanti abrasivi, in quanto asportano la vernice.

## NOTA:

Consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare.

## Rimessaggio

### A breve termine

Per il rimessaggio, usare sempre un locale fresco e asciutto e, se necessario, proteggere il motociclo dalla polvere con una copertura che lasci traspirare l'aria.

HAU26150

## ATTENZIONE:

- Se si rimessa il motociclo in un ambiente scarsamente ventilato, o lo si copre con una tela cerata quando è ancora bagnato, si permette all'acqua ed all'umidità di penetrare e di provocare la formazione di ruggine.
- Per prevenire la corrosione, evitare scantinati umidi, ricoveri d'animali (a causa della presenza d'ammoniacca) e gli ambienti in cui sono immagazzinati prodotti chimici forti.

HCA10810

### A lungo termine

Prima di rimessare il motociclo per diversi mesi:

1. Seguire tutte le istruzioni nella sezione "Pulizia" del presente capitolo.
2. Per motocicli equipaggiati con un rubinetto benzina con posizione di "OFF": Girare la leva del rubinetto benzina su "OFF".
3. Scaricare la vaschetta del carburatore allentando il tappo filettato di scarico;

in questo modo si previene la formazione di depositi di carburante. Versare il carburante scaricato nel serbatoio del carburante.

4. Riempire il serbatoio carburante ed aggiungere un inibitore di ruggine (se disponibile) per prevenire l'ossidazione del serbatoio carburante ed il deterioramento del carburante.
5. Eseguire le fasi riportate di seguito per proteggere il cilindro, i segmenti, ecc. dalla corrosione.
  - a. Togliere il cappuccio della candela e la candela.
  - b. Versare un cucchiaino da tè di olio motore nel foro della candela.
  - c. Installare il cappuccio sulla candela e poi appoggiare la candela sulla testa cilindro in modo che gli elettrodi siano a massa (questo limiterà la formazione di scintille nella fase successiva).
  - d. Avviare il motore diverse volte con lo starter (in questo modo le pareti del cilindro si ricopriranno d'olio).
  - e. Togliere il cappuccio dalla candela e poi installare la candela ed il cappuccio della candela.

HWA10950

## AVVERTENZA

Per prevenire danneggiamenti o lesioni



**provocati dalle scintille, accertarsi di aver messo a massa gli elettrodi della candela mentre si fa girare il motore.**

---

6. Lubrificare tutti i cavi di comando ed i punti di rotazione di tutte le leve e dei pedali, come pure il cavalletto laterale / il cavalletto centrale.
7. Controllare e, se necessario, ripristinare la pressione dei pneumatici e poi sollevare il motociclo in modo che entrambe le ruote non tocchino terra. In alternativa, far girare le ruote di poco ogni mese in modo da prevenire il danneggiamento locale dei pneumatici.
8. Coprire l'apertura della marmitta con un sacchetto di plastica per prevenire la penetrazione di umidità.
9. Togliere la batteria e caricarla completamente. Riporla in un locale fresco ed asciutto e caricarla una volta al mese. Non riporre la batteria in un luogo troppo freddo o troppo caldo [meno di 0 °C (30 °F) o più di 30 °C (90 °F)]. Per maggiori informazioni sul rimessaggio della batteria, vedere pagina 6-27.

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Eeguire tutte le riparazioni eventualmente necessarie prima di rimessare il motociclo.

---

# CARATTERISTICHE TECNICHE

HAU2633D

## Dimensioni:

Lunghezza totale:  
2010 mm (79.1 in)  
Larghezza totale:  
800 mm (31.5 in)  
Altezza totale:  
1145 mm (45.1 in)  
Altezza alla sella:  
790 mm (31.1 in)  
Passo:  
1330 mm (52.4 in)  
Distanza da terra:  
280 mm (11.02 in)  
Raggio minimo di sterzata:  
1900 mm (74.8 in)

## Peso:

Con olio e carburante:  
120.0 kg (265 lb)

## Motore:

Tipo di motore:  
4 tempi, raffreddato ad aria, monoalbero a  
camme in testa SOHC  
Disposizione dei cilindri:  
Monocilindro inclinato in avanti  
Cilindrata:  
249.0 cm<sup>3</sup> (15.19 cu.in)  
Alesaggio x corsa:  
74.0 x 58.0 mm (2.91 x 2.28 in)  
Rapporto di compressione:  
9.50 :1  
Sistema di avviamento:  
Avviamento elettrico

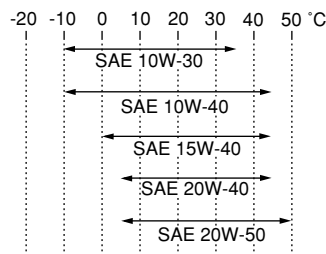
Sistema di lubrificazione:

A carter umido

## Olio motore:

Tipo:

SAE10W30 oppure SAE10W40 oppure  
SAE15W40 oppure SAE20W40 oppure  
SAE20W50



Gradazione dell'olio motore consigliato:

API service tipo SE, SF, SG o superiore

## Quantità di olio motore:

Senza sostituzione dell'elemento del filtro  
dell'olio:

1.20 L (1.27 US qt) (1.06 Imp.qt)

Con sostituzione dell'elemento del filtro  
dell'olio:

1.30 L (1.37 US qt) (1.14 Imp.qt)

## Filtro dell'aria:

Elemento del filtro dell'aria:

Elemento di carta rivestito di olio

## Carburante:

Carburante consigliato:

Soltanto benzina normale senza piombo

Capacità del serbatoio carburante:

6.0 L (1.59 US gal) (1.32 Imp.gal)

Quantità di riserva carburante:

1.9 L (0.50 US gal) (0.42 Imp.gal)

## Carburatore:

Produttore:

TEIKEI

Tipo x quantità:

MV33 x 1

## Candela/-e:

Produttore/modello:

NGK/DR7EA

Distanza elettrodi:

0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)

## Frizione:

Tipo di frizione:

In bagno d'olio, a dischi multipli

## Trasmissione:

Sistema di riduzione primaria:

Ingranaggio cilindrico

Rapporto di riduzione primaria:

74/24 (3.083)

Sistema di riduzione secondaria:

Trasmissione a catena

Rapporto di riduzione secondaria:

45/15 (3.000)

Tipo di trasmissione:

Sempre in presa, a 5 rapporti

Comando:

Con il piede sinistro

## Rapporti di riduzione:

1<sup>a</sup>:

37/13 (2.846)

2<sup>a</sup>:  
29/16 (1.812)

3<sup>a</sup>:  
29/22 (1.318)

4<sup>a</sup>:  
29/28 (1.035)

5<sup>a</sup>:  
23/28 (0.821)

## Parte ciclistica:

Tipo di telaio:  
A semi-doppia culla  
Angolo di incidenza:  
25.17 grado  
Avancorsa:  
92.0 mm (3.62 in)

## Pneumatico anteriore:

Tipo:  
Con camera d'aria  
Misura:  
80/100-19M/C 49P  
Produttore/modello:  
BRIDGESTONE/TW201

## Pneumatico posteriore:

Tipo:  
Con camera d'aria  
Misura:  
120/90-16M/C 63P  
Produttore/modello:  
BRIDGESTONE/TW202

## Carico:

Carico massimo:  
180 kg (397 lb)

\* (Peso totale del pilota, del passeggero,  
del carico e degli accessori)

## Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi):

Condizione di carico:  
0–90 kg (0–198 lb)  
Anteriore:  
125 kPa (18 psi) (1.25 kgf/cm<sup>2</sup>)  
Posteriore:  
150 kPa (22 psi) (1.50 kgf/cm<sup>2</sup>)  
Condizione di carico:  
90–180 kg (198–397 lb)  
Anteriore:  
150 kPa (22 psi) (1.50 kgf/cm<sup>2</sup>)  
Posteriore:  
175 kPa (25 psi) (1.75 kgf/cm<sup>2</sup>)

## Ruota anteriore:

Tipo di ruota:  
Ruota a raggi  
Dimensioni cerchio:  
19x1.85

## Ruota posteriore:

Tipo di ruota:  
Ruota a raggi  
Dimensioni cerchio:  
16x2.15

## Freno anteriore:

Tipo:  
A disco singolo  
Comando:  
Con la mano destra  
Liquido consigliato:  
DOT 4

## Freno posteriore:

Tipo:  
A disco singolo

Comando:  
Con il piede destro  
Liquido consigliato:  
DOT 4

## Sospensione anteriore:

Tipo:  
Forcella telescopica  
Tipo a molla/ammortizzatore:  
Molla a spirale / ammortizzatore idraulico  
Escursione ruota:  
180.0 mm (7.09 in)

## Sospensione posteriore:

Tipo:  
Forcellone oscillante (sospensione articolata)  
Tipo a molla/ammortizzatore:  
Molla a spirale / ammortizzatore gas/olio  
Escursione ruota:  
172.0 mm (6.77 in)

## Impianto elettrico:

Sistema d'accensione:  
CDI  
Sistema di carica:  
Volano magnete in C.A.

## Batteria:

Modello:  
YTZ7S  
Tensione, capacità:  
12 V, 6.0 Ah

## Faro:

Tipo a lampadina:  
Lampada alogena

# CARATTERISTICHE TECNICHE

---

## Tensione, potenza lampadina × quantità:

Faro:

12 V, 60 W/55.0 W × 1

Lampada biluce fanalino/stop:

12 V, 5.0 W/21.0 W × 1

Indicatore di direzione anteriore:

12 V, 10.0 W × 2

Indicatore di direzione posteriore:

12 V, 10.0 W × 2

Luce ausiliaria:

12 V, 5.0 W × 1

Luce pannello strumenti:

14 V, 3.0 W × 1

Spia del folle:

12 V, 1.7 W × 1

Spia abbagliante:

12 V, 1.7 W × 1

Spia degli indicatori di direzione:

12 V, 1.7 W × 1

## Fusibile:

Fusibile:

20.0 A

HAU26351

## Numeri di identificazione

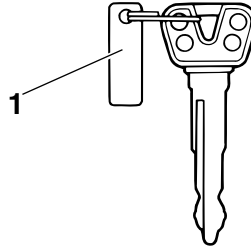
Riportare i numeri d'identificazione della chiave, del veicolo e le informazioni dell'etichetta modello qui sotto negli appositi spazi per l'assistenza nell'ordinazione delle parti di ricambio dai concessionari Yamaha, o come riferimento in caso di furto del veicolo. NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DELLA CHIAVE:

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO:

INFORMAZIONI DELL'ETICHETTA DEL MODELLO:

HAU26381

## Numero di identificazione chiave

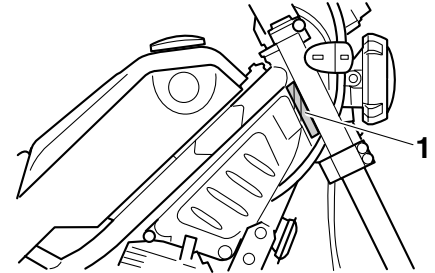


1. Numero d'identificazione chiave

Il numero di identificazione della chiave è impresso sulla targhetta della chiave. Riportare questo numero nell'apposito spazio ed usarlo come riferimento per ordinare una chiave nuova.

HAU26400

## Numero identificazione veicolo



1. Numero identificazione veicolo

Il numero di identificazione del veicolo è impresso sul cannotto dello sterzo. Riportare questo numero nell'apposito spazio.

### NOTA:

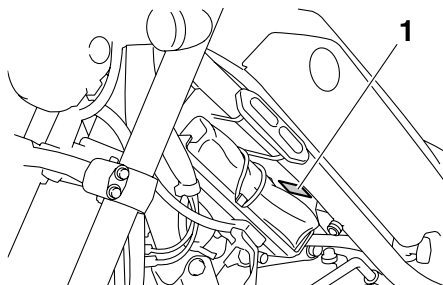
Il numero di identificazione del veicolo serve ad identificare il motociclo e può venire utilizzato per registrarlo presso le autorità competenti della zona interessata.

# INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI

---

HAU36980

## Etichetta modello



### 1. Etichetta modello

L'etichetta modello è fissata al telaio dietro al pannello A. (Vedere pagina 6-6.) Registrare le informazioni di questa etichetta nell'apposito spazio. Queste informazioni sono necessarie per ordinare i ricambi presso i concessionari Yamaha.

<b>A</b>				<b>M</b>	
Ammortizzatore .....	3-9			Manopola e cavo acceleratore, controllo e lubrificazione .....	6-23
Avviamento del motore a freddo.....	5-1			Manutenzione periodica e lubrificazione .....	6-2
<b>B</b>				Motore, avviamento a caldo .....	5-2
Batteria .....	6-27			<b>N</b>	
Blocchetto di accensione/bloccasterzo.....	3-1			Numeri di identificazione .....	9-1
Borsa portaoggetti .....	3-9			Numero di identificazione chiave .....	9-1
<b>C</b>				Numero identificazione veicolo .....	9-1
Cambi di marcia.....	5-2			<b>O</b>	
Candela, controllo.....	6-7			Olio motore e elemento filtro olio .....	6-9
Caratteristiche tecniche .....	8-1			<b>P</b>	
Carburante.....	3-6			Pannelli, rimozione ed installazione .....	6-6
Carburante, consigli per ridurne il consumo .....	5-3			Parcheggio .....	5-4
Carburatore, messa a punto .....	6-12			Pastiglie del freno anteriore e posteriore, controllo .....	6-18
Catena di trasmissione, pulizia e lubrificazione .....	6-22			Pedale del cambio.....	3-4
Cavalletto laterale.....	3-10			Pedale del freno .....	3-5
Cavalletto laterale, controllo e lubrificazione .....	6-24			Pedali del freno e del cambio, controllo e lubrificazione.....	6-23
Cavi, controllo e lubrificazione.....	6-22			Pneumatici .....	6-14
Come supportare il motociclo .....	6-32			Pomello dello starter (arricchitore) .....	3-8
Commutatore luce abbagliante/ anabbagliante .....	3-3			Portacasco .....	3-9
Cuscinetti delle ruote, controllo .....	6-26			Posizioni dei componenti .....	2-1
<b>E</b>				Prestare attenzione, verniciatura nero opaco .....	7-1
Elemento filtrante e tubo ispezione, sostituzione e pulizia .....	6-11			Pulizia.....	7-1
Elenco dei controlli prima dell'utilizzo .....	4-2			<b>R</b>	
Etichetta modello .....	9-2			Regime del minimo .....	6-13
<b>F</b>				Ricerca ed eliminazione guasti .....	6-35
Forcella, controllo .....	6-25			Rimessaggio .....	7-3
Fusibile, sostituzione .....	6-28			Rodaggio.....	5-3
				Rubinetto benzina .....	3-7
<b>G</b>					
Gioco del cavo dell'acceleratore, controllo.....	6-13				
Gioco della leva del freno, regolazione ...	6-17				
Gioco della leva frizione, regolazione.....	6-16				
Gioco valvole .....	6-14				
Gruppo del tachimetro .....	3-2				
<b>I</b>					
Impianto d'interruzione del circuito di accensione .....	3-10				
Informazioni di sicurezza .....	1-1				
Interruttore della luce stop del freno posteriore, regolazione.....	6-18				
Interruttore dell'avvisatore acustico.....	3-3				
Interruttore di arresto motore.....	3-3				
Interruttore di avviamento.....	3-3				
Interruttore indicatori di direzione .....	3-3				
Interruttori sul manubrio .....	3-3				
<b>K</b>					
Kit di attrezzi in dotazione .....	6-1				
<b>L</b>					
Lampada faro, sostituzione .....	6-28				
Lampada indicatore di direzione, sostituzione .....	6-30				
Lampada luce di posizione anteriore, sostituzione .....	6-31				
Lampadina del fanalino posteriore/stop, sostituzione .....	6-30				
Leva del freno.....	3-4				
Leva frizione .....	3-4				
Leve del freno e della frizione, controllo e lubrificazione .....	6-24				
Liquido freni, sostituzione.....	6-20				
Livello del liquido freni, controllo .....	6-19				

# INDICE ANALITICO

---

---

Ruota (anteriore) .....	6-32
Ruota (posteriore) .....	6-33
Ruote .....	6-16

## S

Sella .....	3-8
Sospensione posteriore, lubrificazione .....	6-25
Spia indicatore di direzione .....	3-2
Spia luce abbagliante .....	3-2
Spia marcia in folle .....	3-2
Spie di segnalazione .....	3-2
Sterzo, controllo .....	6-26

## T


Tabella di ricerca ed eliminazione guasti .....	6-36
Tappo serbatoio carburante .....	3-5
Tensione della catena di trasmissione ....	6-20







STAMPATO SU CARTA RICICLATA

PRINTED IN JAPAN  
2005.3-1.3x1   
(H)